



**Kdo izpolni družinski list?**

Družinski list izpolni naslovnik družinskega lista nanašajoč se na dan popisa (09.oktober 2011) (ali oseba na katero se nanaša matični družinski list) ali, če to ni možno, pa drugi družinski član ali oseba, ki je začasno ali občasno prisotna v bivališču na dan popisa.

**Kaj je družina?**

Družina je skupnost ljudi, ki jih povezuje zakonska zveza, sorodstvena zveza, svaštvo, posvojitev, rejništvo ali čustvena zveza, sobivanje ali tistih, ki imajo stalno bivališče v isti občini (tudi če še niso v matičnem uradu vpisani v razvid prebivalcev same občine).  
Družina je lahko tudi ena samo oseba.

**Kaj moram izpolniti?**

**SEZNAM A**, na katerega se vpišejo družinski člani ali osebe, ki imajo tu stalno bivališče, tudi če so na dan popisa odsotne;

**SEZNAM B**, na katerega se vpišejo osebe, ki so začasno ali občasno prisotne v bivališču na dan popisa;  
**Razdelek I**, ki vsebuje vprašanja o družini in bivališču;

**Razdelek II**, ki sestoji iz 3 individualnih listov (vsak je oblikovan iz več strani), ki vsebuje vprašanja na katera morajo odgovoriti vsi družinski člani. Za vsako osebo, ki se jo vnese na SEZNAM A, se izpolni individualni list Razdelka II, upoštevajoč vrstni red v katerem se le-te nahajajo na seznamu.

Če v tem bivališču živi običajno več družin, mora vsaka izpolniti en družinski list.

**POZOR**

Če sezname in/ali individualni obrazci ne zadostujejo za vse osebe, kontaktirajte najbližji občinski zbirni center.

V nekaterih primerih morajo osebe poleg tega Družinskega lista izpolniti še dodaten Družinski list, ki jim je bil poslan na drug naslov. Kdor na primer izpolni SEZNAM B, ker začasno biva na tem naslovu (študenti, ki študirajo izven kraja bivališča, tedenski vozači itd.), mora izpolniti SEZNAM A in RAZDELEK II na družinskem listu, ki ga je prejel na naslov stalnega prebivališča.

**ZA ZAČETEK**

**Izpolnjevanje seznamov**

**SEZNAM A**

Na **SEZNAM A** se vpišejo vse osebe, ki pripadajo družini in:

- ▶ so italijanski državljani in imajo tu stalno bivališče, čeprav so na dan popisa odsotne;
- ▶ so tuji državljani, imajo tu stalno bivališče in so vpisane v matični knjigi ali imajo urejeno bivanje v Italiji, čeprav so na dan popisa<sup>1</sup>odsotne.

Družinski člani morajo biti navedeni na **SEZNAMU A** po naslednjem vrstnem redu:

- ▶ **Naslovnik družinskega lista** (oseba, na katero glasi matični družinski list);
- ▶ **Zakonec naslovnika ali izvenzakonski partner naslovnika**;
- ▶ **Neporočeni otroci** (od najstarejšega do najmlajšega);
- ▶ **Poročeni otroci in njihovi družinski člani**;
- ▶ **Drugi sorodniki ali sorodniki v svaštvu naslovnika družinskega lista** (oče/mati, tast/tašča, brat/sestra, svak/ svakinja, nečak/nečakinja, dedek/babica, stric/teta);
- ▶ **Druge sobivajoče osebe brez partnerskih, sorodstvenih zvez ali po svaštvu.**

Vsak družinski član je označen z zaporedno številko, ki sestoji iz dveh šifer (šifra osebe), od 01 do 08. Upoštevati je treba isti vrstni red pri izpolnjevanju individualnih listov Razdelka II.

Če družino sestavlja **ena** oseba (enoosebna družina), se izpolni **samo** prvo vrstico (šifra osebe 01) **SEZNAMA A**.

<sup>1</sup> Za državljane držav, ki ne pripadajo EU, predstava podlago za bivanje v Italiji veljavno dovoljenje za bivanje, dovoljenje za vstop v Italijo zaradi dela ali združitve z družino, prošnja za obnovo dovoljenja za bivanje in prošnja za izstavitve prvega dovoljenja.

**SEZNAM B**

Na **SEZNAM B** se vpišejo osebe, ki **nimajo** v tem naslovu stalnega prebivališča, ampak so začasno in občasno prisotne v bivališču na dan **09. oktobra 2011** (npr.: osebe prisotne zaradi turizma, zaradi krajših počitnic, krajšega zdravljenja, zaradi obiska sorodnikov ali prijateljev itd.).

**Opomba: Te osebe zaključijo vprašalnik tako, da izpolnijo SEZNAM B.**

**POZOR**

Po izpolnitvi SEZNAMA A - in morebiti SEZNAMA B - nadaljujte z izpolnjevanjem vprašalnika. Glejte navodila na strani 4.

## SEZNAM A Osebe, ki običajno živijo v bivališču (družinske osebe)

Šifra osebe	Primek in ime			Spol Moški Ženski	Datum rojstva Dan / Mesec Leto	Kraj rojstva (Navedite občino rojstva. Če ste rojeni v tujini, navedite tuj državo)	Državljanstvo	Individualni zaznamki
	Primek	Ime	Ime					
01	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Od strani 8 do strani 15
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
02	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Od strani 16 do strani 23
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
03	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Od strani 24 do strani 31
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
04	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Dodaten individualni list
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
05	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Dodaten individualni list
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
06	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Dodaten individualni list
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
07	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Dodaten individualni list
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	
08	Primek			M	D D / M M		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	Dodaten individualni list
	Ime			Ž	L L / L L		<input type="checkbox"/> Italijansko <input type="checkbox"/> Tuje ali brez	

**OPOZORILO:** Če družina sestoji iz več kot treh oseb, stopite v stik z najbližjim občinskim zbirnim centrom

## SEZNAM B Osebe, ki NE živijo stalno v bivališču, ampak so samo začasno ali občasno prisotni v bivališču na dan popisa (09.oktober 2011)

Šifra osebe	Spol	Datum rojstva	Kraj rojstva	Bivališče	Državljanstvo
01	Moški	dan / mesec / leto	Italijsko	Italijsko	Italijsko
	Ženski	dan / mesec / leto	Tujina	Tujina	Tuje ali brez
02	Moški	dan / mesec / leto	Italijsko	Italijsko	Italijsko
	Ženski	dan / mesec / leto	Tujina	Tujina	Tuje ali brez
03	Moški	dan / mesec / leto	Italijsko	Italijsko	Italijsko
	Ženski	dan / mesec / leto	Tujina	Tujina	Tuje ali brez

**POZOR:** Če so prisotne več kot tri osebe, ki ne živijo običajno v tem bivališču, stopite v stik z najbližjim občinskim zbirnim centrom

Datum izpolnjevanja obrazca  
 /  /   
 dan mesec leto

Podpis izpolnjevalca obrazca

## ZA NADALJEVANJE: Izpolnjevanja razdelkov

1. **Razdelek I** izpolnite tako, da odgovorite na vprašanja o družini in bivališču.
2. Izpolnite **Razdelek II. Za vsakega družinskega člana na seznamu A**, se izpolni individualni list. Izpolnite individualni list **Razdelka II** po istem vrstnem redu za navajanje družinskih članov na SEZNAMU A.

Na primer, če so na SEZNAMU A po vstnem redu g. Rossi (šifra osebe 01) in ga Bianchi (šifra osebe 02), individualni list osebe 01 (od strani 8 Razdelka II) se izpolni nanašajoč se na g. Rossija medtem ko se individualni list osebe 02 (od strani 16 Razdelka II) izpolni nanašajoč se na go. Bianchi.

Če družina sestoji iz **ene** osebe (enoosebna družina), se po izpolnitvi Razdelka I, odgovori **samo** na vprašanja v individualnem listu osebe 01 (od strani 8 Razdelka II).

### Splošne navedbe:

- ▶ Razdelka I in II družinskega lista sta razdeljena na "točke", ki zajemajo več vprašanj. Prosimo, da pozorno preverete vsako vprašanje, vključno s poudarjenimi opombami ali z opombami v oklepaju.
- ▶ Za vsako vprašanje označite samo en kvadrateg, razen tam, kjer je izrecno navedeno, da je možnih več odgovorov.
- ▶ Če eno vprašanje ne zadeva osebo, na katero se nanaša individualni list (npr. ker zadeva samo otroke stare manj kot 6 let) se ne označi noben kvadrateg in se ne vnesejo ne znaki ne napisi.

### POZOR

Da bi pravilno odgovorili na vprašanja, vas prosimo, da si pogledate Vodnik za izpolnjevanje, ki ste ga dobili skupaj z vprašalnikom. Prihranili si boste čas in se izognili napakam.

### Navedbe za izpolnjevanje vprašalnika:

Ta družinski list je pripravljen za optično branje skenerja, ki ne prepozna barv; zato vas prosimo, da pri izpolnjevanju uporabite samo modri ali črni kemični svinčnik.

Za večji del vprašanj zadostuje da se s križcem označi ustrezni kvadrateg.

**Opomba:** Zelo pomembno je, da se ne označijo drugi kvadratki!

Npr.: 2  Zakonec naslovnika

Če ste se zmotili pri odgovoru, pobarvajte kvadrateg označen s križcem in s križcem označite kvadrateg, ki ustreza vašemu primeru.

Npr.: 1  V Italiji 2  V tujini

Pri drugih vprašanjih morajo biti številke in besede napisane na najbolj jaseen način, z velikimi tiskanimi črkami in tako, da se v vsak kvadrateg vnese en znak. Znaki morajo biti ločeni en od drugega. Prosimo, da ne pišete zunaj kvadratkov namenjenih izpolnjevanju.

Primer  
prililnega  
izpolnjevanja

1 4 / 0 5 / 1 9 6 4  
dan mesec leto

S A N G I M I G N A N O  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Primer  
napačnega  
izpolnjevanja

1 4 / 0 5 / ' 6 4 □  
dan mesec leto

S . G i m i g n a n o  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Primeri izpolnjevanja z običajnimi napakami

2 2  
NE DA

Prevelike črke

G 9 C  
NE NE NE

Zaključite vse okrogle znake, kot so 6, 9 in 0

4 4  
NE DA

Številka 4 ostane odprta v zgornjem delu

4 E F  
NE NE NE

Povežite črte znakov, predvsem črke, kot sta E in F

1 1  
NE DA

Številka 1 ostane zapisana brez spodnje kapice



## 2 LASTNIŠTVO IN STRUKTURA BIVALIŠČA

### 2.1 Kdo je lastnik bivališča?

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Fizična oseba (ali več oseb v solastništvu)                           | 4 <input type="checkbox"/> Država, pokrajina, dežela              | 7 <input type="checkbox"/> Samostojna ustanova za neprofitna stanovanja (IACP) ali podjetje za ozemlje (ATER) in pod. |
| 2 <input type="checkbox"/> Zavarovalno, bančno, nepremičninsko, gradbeno, trgovsko podjetje itd. | 5 <input type="checkbox"/> Občina                                 | 8 <input type="checkbox"/> Drugo  |
| 3 <input type="checkbox"/> Gradbena zadruga  | 6 <input type="checkbox"/> Socialna ustanova (INPS, INPDAP, itd.) |   |

### 2.2 Kakšna je površina stanovaje?

Upoštevajte površino stanovaja ali površino tal vseh sob, vključno s kopalnicami, kuhinjami, dodatnimi prostori, razen teras, balkonov in pritikin (kot npr. kleti, podstrešja, garaže in garažni boks)

kvadratni metri (zaokroženi brez decimalk)

  

### 2.3 Koliko sob ima bivališče?

(razen kopalnic, kuhinj, dodatnih prostorov in pritikin kot kleti, podstrešja, garaža, garažni boks)

[Soba je prostor, v katerega prihaja svetloba neposredno od zunaj in je takih dimenzij, da je omogočena postavitve postelja za premikanje]

število sob

 

### 2.4 Med preštetimi sobami na vprašanje 2.3 koliko jih je za izključno poklicno rabo? (pisarne, studiji, laboratorji in podobno)

0  1  2  3

če jih je več kot 3, navedite številko

 

### 2.5 Navedite ali bivališče razpolaga z (možnih je več odgovorov)

- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Kuhinja (z lastnostmi sobe)<br>[prostor načrtovan in opremljen za pripravo obrokov, ki <u>ima</u> lastnosti sobe]   | ➔ | če je kuhinj več kot ena, navedite število | <input type="text"/> <input type="text"/> |
| 2 <input type="checkbox"/> Kuhinjski kotiček<br>[prostor načrtovan in opremljen za pripravo obrokov, ki <u>nima</u> lastnosti sobe]  |   |  |   |
| 3 <input type="checkbox"/> Jedilni kot v večnamenskem prostoru<br>[prostor načrtovan in opremljen za pripravo obrokov prostoru z lastnostmi sobe, ki ima različne funkcije (bivalni prostor, sprejemnica)] |   |  |   |
| 4 <input type="checkbox"/> Ne razpolaga s kuhinjo, kuhinjskim kotičkom ali jedilnim kotom  |   |  |   |

## 3 VODA IN SANITARIJE

### 3.1 Ali bivališče razpolaga z vodo? (če je odgovor pritrdilen, je možnih več odgovorov)

- 1  Da, voda je pitna iz vodovoda
- 2  Da, voda je pitna iz vodnjaka
- 3  Da, voda je pitna iz drugih virov
- 4  Da, voda ni pitna
- 5  Ne, ne razpolaga z vodo znotraj ➔ pojdite v pog. 3.5

### 3.2 Ali bivališče razpolaga s toplo vodo (v kopalnici in/ali kuhinji)?

- 1  Da
- 2  Ne ➔ pojdite v pog. 3.5

### 3.3 Ali se voda segreva izključno s pomočjo samih instalacij za ogrevanje bivališča?

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 3.5
- 2  Ne

### 3.4 Katero gorivo ali energija se uporabljata za segrevanje vode? (možnih je več odgovorov)

- 1  Metan, zemeljski plin
- 2  Električna energija
- 3  Sončna energija
- 4  Drugo

### 3.5 Koliko tušev in/ali kadi ima bivališče?

0  1  2  3

če več kot 3, navedite število

 

### 3.6 Koliko je wc v bivališču?

0  1  2  3

če več kot 3, navedite število

**4 KLIMATIZACIJSKA NAPRAVA (segrevanje, klima naprava, obnovljiva energija)**

**4.1 Bivališče ima grelne instalacije?**

- 1  Da  
 2  Ne ➔ pojdite v pog. 4.3

**4.2 Navedite katero grelno instalacijo (ali instalacije) ima bivališče in – za vsako instalacijo – gorivo ali električna energija, ki jo napaja (možnih je več odgovorov)**

	Metan, zemeljski plin	Naftni plin	GPL (utekočinjeni naftni plin)	Trdno gorivo (les, oglje, itd.)	Kurilno olje	Električna energija	Druga goriva ali energija
Centralna naprava za več bivališč	01 <input type="checkbox"/>	02 <input type="checkbox"/>	03 <input type="checkbox"/>	04 <input type="checkbox"/>	05 <input type="checkbox"/>	06 <input type="checkbox"/>	07 <input type="checkbox"/>
Samostojna instalacija izključno za bivališče	08 <input type="checkbox"/>	09 <input type="checkbox"/>	10 <input type="checkbox"/>	11 <input type="checkbox"/>	12 <input type="checkbox"/>	13 <input type="checkbox"/>	14 <input type="checkbox"/>
Posamezne fiksne naprave (kamin, pečica, radiator, toplotna črpalka, itd.) ki segrevajo notranjost bivališča ali največji njen del	15 <input type="checkbox"/>	16 <input type="checkbox"/>	17 <input type="checkbox"/>	18 <input type="checkbox"/>	19 <input type="checkbox"/>	20 <input type="checkbox"/>	21 <input type="checkbox"/>
Posamezne fiksne naprave (kamin, pečica, radiator, toplotne črpalke itd), ki segrevajo nekatere dele bivališča	22 <input type="checkbox"/>	23 <input type="checkbox"/>	24 <input type="checkbox"/>	25 <input type="checkbox"/>	26 <input type="checkbox"/>	27 <input type="checkbox"/>	28 <input type="checkbox"/>

**4.3 Bivališče razpolaga z instalacijo na obnovljivi vir energije za proizvodnjo električne energije? (fotovoltaična sončna instalacija, vetrna instalacija, itd.)**

- 1  Da  
 2  Ne

**4.4 Bivališče ima fiksno klimatsko napravo?**

- 1  Da  
 2  Ne

**5 OSEBNO VOZILO IN PARKIRNO MESTO**

**5.1 Vaša družina razpolaga z osebnimi vozili?**

- 1  Da, z enim  
 2  Da, z dvema ali več  
 3  Ne

**5.2 Vaša družina razpolaga z enim zasebnim parkirnim mestom? (boks, parkirno mesto v garaži, parkirno mesto v nejavnem dvorišču, itd.)**

- 1  Da ➔ če jih je več kot 1, navedite število    
 2  Ne

**6 TELEFON IN INTERNETNA POVEZAVA**

**6.1 Vaša družina razpolaga z vsaj eno fiksno telefonsko linijo v bivališču?**

- 1  Da  
 2  Ne

**6.2 Vsaj en družinski član razpolaga s prenosnim telefonom z aktivno telefonsko linijo?**

- 1  Da ➔ **6.3 Koliko družinskih članov razpolaga z vsaj enim prenosnim telefonom?**    
 2  Ne

**6.4 Vaša družina razpolaga z internetno povezavo v bivališču?**

- 1  Da ➔ **6.5 Navedite vrsto povezave (možnih je več odgovorov)**
- 1  Tradicionalna telefonska linija ISDN
  - 2  DSL (ADSL, SHDSL, itd.)
  - 3  Druga širokopasovna povezava (optična vlakna, lokalna mreža)
  - 4  Internet key, PC kartica, dlančnik, prenosni telefon (GPRS, UMTS, HSDPA, HSUPA, itd.)
- 2  Ne











**5.11 Ali ste redno vpisani?**

(osnovna šola, srednja šola  
I. in II. stopnje, univerza  
ali program A.F.A.M.)

- 1  Da  
2  Ne

**5.12 V tednu pred dnevom popisa  
(od 02. do 08. oktobra)**

**ste obiskovali poklicno  
izobraževalni tečaj  
(brezplačno ali na podlagi plačila)?**

(npr. izobraževalni tečaji, ki jih organizira podjetje  
delodajalca, pokrajina, dežela, zasebni tečaji tujih  
jezikov, itd.)

- 1  Da  
2  Ne

**ZA TISTE, KI SO NA VPRAŠANJE 5.3 OZNAČILI  
KVADRATKE OD 12 DO 17**

**5.13 Ali ste pridobili diplomu podiplomskega študija  
A.F.A.M.?**

- 1  Da ➔

**5.14 Navedite pridobljene nazive  
(možnih je več odgovorov)**

- 1  Magisterij I. stopnje  
2  Magisterij II. stopnje  
3  Specialistična šola  
4  Raziskovalni doktorat

- 2  Ne

**OSEBE STARE 15 LET ALI VEČ ODGOVORIJO OD  
VPRAŠANJA 6.1 KDOR JE STAR MANJ KOT 15 LET  
ODGOVORI OD VPRAŠANJA 7.1**

**6**

**POKLICNI IN NEPOKLICNI  
POGOJI**

**6.1 V tednu pred dnevom popisa  
(od 02. do 08. oktobra) ste opravili  
vsaj eno uro dela?**

[Za delo upoštevajte tisto, za katero ste ali boste prejeli plačilo  
ali neplačano delo; slednje samo, če se običajno izvaja v podjetju  
družinskega člana]

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne

**6.2 V tednu od 02. do 08. oktobra ste imeli delo, od  
katerega ste bili odsotni?**

(npr. bolezen, počitnice, blagajna  
za nadomestilo plač,  
zaradi skrčenja dejavnosti podjetja)

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne

**6.3 Od 11. septembra do 08. oktobra  
ste aktivno iskali delo v rednem  
delovnem razmerju ali ste pripravili  
sredstva za zagon lastne dejavnosti?**

- 1  Da  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 6.13

**6.4 Če bi se pokazala priložnost,  
ali bi bili pripravljene začeti z  
delom v dveh tednih?**

- 1  Da  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 6.13

**6.5 Ali ste v preteklosti opravljali plačano delo ali  
kot družinski pomočnik?**

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 7.1

**PRI ODGOVORU NA VPRAŠANJA 6.6  
DO VPRAŠANJA 6.12 SE NANAŠAJTE NA  
GLAVNO DELO**

**KDOR TRENUTNO NE DELA, NAJ SE NANAŠA  
NA ZADNJE DELO**

**6.6 Kakšno delo opravljate (ste opravljali)?**

- 1  V rednem  
delovnem razmerju ➔  
Delo:  
2  koordinirano in  
kontinuirano  
sodelovanje  
(z ali brez projekta)  
3  občasno

**6.7 Vaše delo je  
(bilo)**

- 1  Za določen  
čas  
2  Za nedoločen  
čas

Samostojno delo kot:

- 4  Podjetnik  
5  Svobodni poklic  
6  Samostojni delavec  
7  Družbenik zadruga  
8  Družinski pomočnik

**6.8 Imate (ste  
imeli) plačane  
zaposlene?**

- 1  Da  
2  Ne

**6.9 Opravljate (ste opravljali) delo**

- 1  Za polni delovni čas  
2  Za delni delovni čas

RAZDELEK II - INDIVIDUALNI OBRAZEC

6.10 Kakšno je (je bilo) vaše delo?

[V oklepaju so navedeni primeri poklicev v okviru katerih se izvajajo opisane dejavnosti]

- |   |  |
|---|--|
| <p>01 <input type="checkbox"/> <b>Nekvalificirano delo ali storitev</b><br/>(Kmetijski delavec, hišnik, gradbeni delavec, družinski sodelavec, pomivalec posode, vratar, nosač kovčkov, bolniški strežnik, smetar, urejevalec hleva)</p> <p>02 <input type="checkbox"/> <b>Zaposleni na fiksnih proizvodnih linijah, strojih, montažnih linijah, ali vožnji vozil</b><br/>(Viličarist, sestavljalca električnih aparatov, voznik tovornjaka, taksist, zaposlen pri avtomatskih statvah, vodenje stroja za valjanje kovin, zaposleni v oljarni)</p> <p>03 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnost kvalificiranega delavca</b><br/>(Zidar, mehanik, instalater toplotnih instalacij, čevljar, krojač, mizar, kovač, tapetar)</p> <p>04 <input type="checkbox"/> <b>Gojenje rastlin in/ali vzreja živali</b><br/>(Kmet, sadjar, govedorejec, ribogojec, pogozdovalec, vrtnar, ribič)</p> <p>05 <input type="checkbox"/> <b>Javne storitve in osebne storitve</b><br/>(Trgovec, prometni miličnik, frizer, kuhar, natakar, policist, pomočnik leta, varuška, negovalca, prodajalec)</p> | <p>06 <input type="checkbox"/> <b>Pisarniško delo</b><br/>(Zaposleni v tajništvu, delavec na poštne okencu, telefonist, administrativni delavec, zaposleni na okencu)</p> <p>07 <input type="checkbox"/> <b>Tehnično, administrativno, športno ali umetniško delo s srednješolsko izobrazbo</b><br/>(Medicinski tehnik, računovodja, geometer, elektronski tehnik, informacijski izvedenec, atlet, trgovski zastopnik, zaposleni v letalskem prometu, zavarovalni agent)</p> <p>08 <input type="checkbox"/> <b>Visoko specializirana organizacijska, tehnična, intelektualna, znanstvena ali umetniška dejavnost</b><br/>(Splošni zdravnik ali specialist, univerzitetni profesor, igralec, glasbenik, osnovnošolski učitelji, inženir, kemik, agronom, odvetnik, farmacevt)</p> <p>09 <input type="checkbox"/> <b>Vodenje podjetja ali kompleksne javne ali zasebne organizacije</b><br/>(Podjetnik, vodja stranke, vodja javne uprave, predsednik sodišča, direktor podjetja, ravnatelj, prefekt)</p> <p>10 <input type="checkbox"/> <b>Vojak na katerikoli stopnji - vojska, mornarica, letalstvo, orožniki</b><br/>(General, zdravniški polkovnik, glavni maršal, orožnik, pilot, namestnik vodje)</p> |
|---|--|

6.11 Katero je področje dejavnosti, ustanova, podjetje v katerem delate (ste delali) ali katere(ga) ste (ste bili) lastnik?

[V oklepaju so navedeni primeri goospodarskih dejavnosti zajetih v navedenih sektorjih]

- |  |   |
|--|---|
| <p>01 <input type="checkbox"/> <b>Kmetijstvo, gozdarstvo, lov in ribolov</b></p> <p>02 <input type="checkbox"/> <b>Rudarska dejavnost in podporne storitve</b><br/>(vključno s črpanjem surove nafte in zemeljskega plina)</p> <p>03 <input type="checkbox"/> <b>Proizvodna dejavnost in popravila, vzdrževanje in instaliranje strojev in naprav</b><br/>(razen popravil osebnih vozil in motociklov, računalnikov in komunikacijskih naprav in drugih predmetov za osebno ali gospodinjstvo)</p> <p>04 <input type="checkbox"/> <b>Dobava električne energije, plina, pare in klimatiziranega zraka</b></p> <p>05 <input type="checkbox"/> <b>Dobava vode, upravljanje kanalizacije, odpadkov in sanacijska dejavnost</b></p> <p>06 <input type="checkbox"/> <b>Gradbeništvo, javna dela in instaliranje objektov</b></p> <p>07 <input type="checkbox"/> <b>Trgovina na debelo in na drobno ter popravila osebnih vozil in motociklov</b></p> <p>08 <input type="checkbox"/> <b>Prevoz (potnikov in blaga preko cevovodov, cestni, vodni ali letalski promet), skladiščenje, poštne storitve in dejavnost kurirjev</b></p> <p>09 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnost nočitvenih in gostinskih storitev za takojšnje konzumiranje</b><br/>(vključno z bari, pubi, trgovinami s sladoledom, itd.)</p> <p>10 <input type="checkbox"/> <b>Informacijske in komunikacijske storitve</b><br/>(vključno s klicnimi centri in internetnimi točkami)</p> <p>11 <input type="checkbox"/> <b>Finančne in zavarovalne dejavnosti</b></p> | <p>12 <input type="checkbox"/> <b>Nepremičninska dejavnost</b><br/>(vključno z dejavnostjo upravnikov stanovanjskih hiš)</p> <p>13 <input type="checkbox"/> <b>Strokovne, znanstvene in tehnične dejavnosti</b><br/>(vključno z raziskavo in razvojem, dejavnost odvetniških pisarn, oglaševalskih agencij, veterinarskih služb, itd.)</p> <p>14 <input type="checkbox"/> <b>Najem, potovalne agencije, podporne podjetniške storitve</b><br/>(vključno z dejavnostmi klicnih centrov, raziskave, selekcija in posredovanje delovne sile, itd.)</p> <p>15 <input type="checkbox"/> <b>Osrednja in lokalna javna uprava, obramba, obvezno socialno zavarovanje</b></p> <p>16 <input type="checkbox"/> <b>Javno in zasebno izobraževanje</b><br/>(vključno s tečaji pri vojaških akademijah, konservatorijih, tečajih za športno, rekreativno, kulturno dejavnost, avtošole)</p> <p>17 <input type="checkbox"/> <b>Zdravstvo in rezidenčna in nerezidenčna socialna pomoč</b><br/>(vključno s storitvami vrtcev)</p> <p>18 <input type="checkbox"/> <b>Umetniške, športne, razvedrilne dejavnosti</b><br/>(vključno s knjigarnami in arhivi, muzeji, stavami, igralnicami)</p> <p>19 <input type="checkbox"/> <b>Druge storitvene dejavnosti in popravila za osebno in gospodinjstvo</b><br/>(vključno z dejavnostmi združenj, pralnic, frizerskih salonov, itd.)</p> <p>20 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnosti družin in sobivanja kot delodajalci hišnega osebja</b></p> <p>21 <input type="checkbox"/> <b>Ekstrateritorialne organizacije</b><br/>(OZN, FAO, veleposlaništva v Italiji)</p> |
|--|---|



**7.4 Iz katerega bivališča se dnevno odpravite na običajni kraj študija ali dela?**

- 1  Iz tega bivališča
- 2  Iz drugega bivališča ➔ **pojdite v pog. 8.1**

**7.5 Ali se vsak dan vračate v to bivališče od običajnega kraja študija ali dela?**

- 1  Da
- 2  Ne ➔ **pojdite v pog. 8.1**

**PRI ODGOVORIH NA VPRAŠANJA 7.6, 7.7 IN 7.8 SE NANAŠAJTE NA PRETEKLO SREDO. V PRIMERU, DA TISTEGA DNE NISTE ODHAJALI NA OBIČAJNI KRAJ ŠTUDIJA ALI DELA (IZ RAZLIČNIH RAZLOGOV, KOT ŠTAVKA, BOLEZEN, DOPUSTI, ITD.) NANAŠAJTE SE NA TIPIČEN DAN**

**7.6 Ob kateri uri ste zapustili dom in odšli na običajni kraj študija ali dela?**

:   (npr. 07:30)  
ure minute

**7.7 Koliko časa ste porabili, da ste prišli (samo v eno smer) na običajni kraj študija ali dela? (v minutah)**

[Če ste spremljali otroke v šolo preden ste odšli v kraj študija ali dela upoštevajte celoten porabljeni čas]

(npr. čas vožnje 1 ure in 15 minut  
minute navedite 075)

**7.8 Kakšno prevozno sredstvo ste uporabili za najdaljši del poti (v smislu razdalje in ne časa) do običajnega kraja študija ali dela?**

- 01  Vlak
- 02  Tramvaj
- 03  Podzemna železnica
- 04  Mestni avtobus, trolejbus
- 05  Medmestni avtobus, primestni avtobus
- 06  Šolski avtobus, avtobus podjetja
- 07  Zasebno vozilo (kot voznik)
- 08  Zasebno vozilo (kot potnik)
- 09  Motocikel, ciklomotor, skuter
- 10  Kolo
- 11  Drugo prevozno sredstvo (plovilo, žičnica)
- 12  Peš

**8**

**TEŽAVE PRI DEJAVNOSTIH V VSAKODNEVNEM ŽIVLJENJU**

**V SKLADU Z ZAKONOM NI OBVEZNO ODGOVORITI NA VPRAŠANJA OD 8.1 DO 8.4**

[Naslednja vprašanja zadevajo težave, ki bi jih lahko imeli pri opravljanju nekaterih dejavnosti zaradi ZDRAVSTVENIH TEŽAV. Pri odgovoru na naslednja vprašanja vas prosimo, da ne upoštevate začasnih težav]

**8.1 Imate težave z vidom?**  
(tudi z uporabo očal ali leč)

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.2 Imate težave s sluhom?**  
(tudi z uporabo slušnega aparata)

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.3 Imate težave s hojo ali z vzpenjanjem/spuščanjem po stopnicah?**

[NE upoštevajte morebitnih pripomočkov za gibanje ali pomoč osebe]

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.4 Imate težave s spominom ali s koncentracijo?**

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti











**5.11 Ali ste redno vpisani?**  
(osnovna šola, srednja šola I. in II. stopnje, univerza ali program A.F.A.M.)

- 1  Da  
2  Ne

**5.12 V tednu pred dnevom popisa (od 02. do 08. oktobra) ste obiskovali poklicno izobraževalni tečaj (brezplačno ali na podlagi plačila)?**  
(npr. izobraževalni tečaji, ki jih organizira podjetje delodajalca, pokrajina, dežela, zasebni tečaji tujih jezikov, itd.)

- 1  Da  
2  Ne

**ZA TISTE, KI SO NA VPRAŠANJE 5.3 OZNAČILI KVADRATKE OD 12 DO 17**

**5.13 Ali ste pridobili diplomu podiplomskega študija A.F.A.M.?**

- 1  Da ➔

**5.14 Navedite pridobljene nazive**  
(možnih je več odgovorov)

- 1  Magisterij I. stopnje  
2  Magisterij II. stopnje  
3  Specialistična šola  
4  Raziskovalni doktorat

- 2  Ne

**OSEBE STARE 15 LET ALI VEČ ODGOVORIJO OD VPRAŠANJA 6.1 KDOR JE STAR MANJ KOT 15 LET ODGOVORI OD VPRAŠANJA 7.1**

**6**

**POKLICNI IN NEPOKLICNI POGOJI**

**6.1 V tednu pred dnevom popisa (od 02. do 08. oktobra) ste opravili vsaj eno uro dela?**

[Za delo upoštevajte tisto, za katero ste ali boste prejeli plačilo ali neplačano delo; slednje samo, če se običajno izvaja v podjetju družinskega člana]

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne

**6.2 V tednu od 02. do 08. oktobra ste imeli delo, od katerega ste bili odsotni?**

(npr. bolezen, počitnice, blagajna za nadomestilo plač, zaradi skrčenja dejavnosti podjetja)

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne

**6.3 Od 11. septembra do 08. oktobra ste aktivno iskali delo v rednem delovnem razmerju ali ste pripravili sredstva za zagon lastne dejavnosti?**

- 1  Da  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 6.13

**6.4 Če bi se pokazala priložnost, ali bi bili pripravljene začeti z delom v dveh tednih?**

- 1  Da  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 6.13

**6.5 Ali ste v preteklosti opravljali plačano delo ali kot družinski pomočnik?**

- 1  Da ➔ pojdite v pog. 6.6  
2  Ne ➔ pojdite v pog. 7.1

**PRI ODGOVORU NA VPRAŠANJA 6.6 DO VPRAŠANJA 6.12 SE NANAŠAJTE NA GLAVNO DELO**

**KDOR TRENUTNO NE DELA, NAJ SE NANAŠA NA ZADNJE DELO**

**6.6 Kakšno delo opravljate (ste opravljali)?**

- 1  V rednem delovnem razmerju ➔  
2  koordinirano in kontinuirano sodelovanje (z ali brez projekta)  
3  občasno

**6.7 Vaše delo je (bilo)**

- 1  Za določen čas  
2  Za nedoločen čas

Delo:

Samostojno delo kot:

- 4  Podjetnik  
5  Svobodni poklic  
6  Samostojni delavec  
7  Družbenik zadruga  
8  Družinski pomočnik

**6.8 Imate (ste imeli) plačane aposlene?**

- 1  Da  
2  Ne

**6.9 Opravljate (ste opravljali) delo**

- 1  Za polni delovni čas  
2  Za delni delovni čas

RAZDELEK II - INDIVIDUALNI OBRAZEC

6.10 Kakšno je (je bilo) vaše delo?

[V oklepaju so navedeni primeri poklicev v okviru katerih se izvajajo opisane dejavnosti]

- |   |  |
|---|--|
| <p>01 <input type="checkbox"/> <b>Nekvalificirano delo ali storitev</b><br/>(Kmetijski delavec, hišnik, gradbeni delavec, družinski sodelavec, pomivalec posode, vratar, nosač kovčkov, bolniški strežnik, smetar, urejevalec hleva)</p> <p>02 <input type="checkbox"/> <b>Zaposleni na fiksnih proizvodnih linijah, strojih, montažnih linijah, ali vožnji vozil</b><br/>(Viličarist, sestavljalca električnih aparatov, voznik tovornjaka, taksist, zaposlen pri avtomatskih statvah, vodenje stroja za valjanje kovin, zaposleni v oljarni)</p> <p>03 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnost kvalificiranega delavca</b><br/>(Zidar, mehanik, instalater toplotnih instalacij, čevljar, krojač, mizar, kovač, tapetar)</p> <p>04 <input type="checkbox"/> <b>Gojenje rastlin in/ali vzreja živali</b><br/>(Kmet, sadjar, govedorejec, ribogojec, pogozdovalec, vrtnar, ribič)</p> <p>05 <input type="checkbox"/> <b>Javne storitve in osebne storitve</b><br/>(Trgovec, prometni miličnik, frizer, kuhar, natak, policist, pomočnik leta, varuška, negovalca, prodajalec)</p> | <p>06 <input type="checkbox"/> <b>Pisarniško delo</b><br/>(Zaposleni v tajništvu, delavec na poštne okencu, telefonist, administrativni delavec, zaposleni na okencu)</p> <p>07 <input type="checkbox"/> <b>Tehnično, administrativno, športno ali umetniško delo s srednješolsko izobrazbo</b><br/>(Medicinski tehnik, računovodja, geometer, elektronski tehnik, informacijski izvedenec, atlet, trgovski zastopnik, zaposleni v letalskem prometu, zavarovalni agent)</p> <p>08 <input type="checkbox"/> <b>Visoko specializirana organizacijska, tehnična, intelektualna, znanstvena ali umetniška dejavnost</b><br/>(Splošni zdravnik ali specialist, univerzitetni profesor, igralec, glasbenik, osnovnošolski učitelji, inženir, kemik, agronom, odvetnik, farmacevt)</p> <p>09 <input type="checkbox"/> <b>Vodenje podjetja ali kompleksne javne ali zasebne organizacije</b><br/>(Podjetnik, vodja stranke, vodja javne uprave, predsednik sodišča, direktor podjetja, ravnatelj, prefekt)</p> <p>10 <input type="checkbox"/> <b>Vojak na katerikoli stopnji - vojska, mornarica, letalstvo, orožniki</b><br/>(General, zdravniški polkovnik, glavni maršal, orožnik, pilot, namestnik vodje)</p> |
|---|--|

6.11 Katero je področje dejavnosti, ustanova, podjetje v katerem delate (ste delali) ali katere(ga) ste (ste bili) lastnik?

[V oklepaju so navedeni primeri goospodarskih dejavnosti zajetih v navedenih sektorjih]

- |  |   |
|--|---|
| <p>01 <input type="checkbox"/> <b>Kmetijstvo, gozdarstvo, lov in ribolov</b></p> <p>02 <input type="checkbox"/> <b>Rudarska dejavnost in podporne storitve</b><br/>(vključno s črpanjem surove nafte in zemeljskega plina)</p> <p>03 <input type="checkbox"/> <b>Proizvodna dejavnost in popravila, vzdrževanje in instaliranje strojev in naprav</b><br/>(razen popravil osebnih vozil in motociklov, računalnikov in komunikacijskih naprav in drugih predmetov za osebno ali gospodinjstvo)</p> <p>04 <input type="checkbox"/> <b>Dobava električne energije, plina, pare in klimatiziranega zraka</b></p> <p>05 <input type="checkbox"/> <b>Dobava vode, upravljanje kanalizacije, odpadkov in sanacijska dejavnost</b></p> <p>06 <input type="checkbox"/> <b>Gradbeništvo, javna dela in instaliranje objektov</b></p> <p>07 <input type="checkbox"/> <b>Trgovina na debelo in na drobno ter popravila osebnih vozil in motociklov</b></p> <p>08 <input type="checkbox"/> <b>Prevoz (potnikov in blaga preko cevovodov, cestni, vodni ali letalski promet), skladiščenje, poštne storitve in dejavnost kurirjev</b></p> <p>09 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnost nočitvenih in gostinskih storitev za takojšnje konzumiranje</b><br/>(vključno z bari, pubi, trgovinami s sladoledom, itd.)</p> <p>10 <input type="checkbox"/> <b>Informacijske in komunikacijske storitve</b><br/>(vključno s klicnimi centri in internetnimi točkami)</p> <p>11 <input type="checkbox"/> <b>Finančne in zavarovalne dejavnosti</b></p> | <p>12 <input type="checkbox"/> <b>Nepremičninska dejavnost</b><br/>(vključno z dejavnostjo upravnikov stanovanjskih hiš)</p> <p>13 <input type="checkbox"/> <b>Strokovne, znanstvene in tehnične dejavnosti</b><br/>(vključno z raziskavo in razvojem, dejavnost odvetniških pisarn, oglaševalskih agencij, veterinarskih služb, itd.)</p> <p>14 <input type="checkbox"/> <b>Najem, potovalne agencije, podporne podjetniške storitve</b><br/>(vključno z dejavnostmi klicnih centrov, raziskave, selekcija in posredovanje delovne sile, itd.)</p> <p>15 <input type="checkbox"/> <b>Osrednja in lokalna javna uprava, obramba, obvezno socialno zavarovanje</b></p> <p>16 <input type="checkbox"/> <b>Javno in zasebno izobraževanje</b><br/>(vključno s tečaji pri vojaških akademijah, konservatorijih, tečajih za športno, rekreativno, kulturno dejavnost, avtošole)</p> <p>17 <input type="checkbox"/> <b>Zdravstvo in rezidenčna in nerezidenčna socialna pomoč</b><br/>(vključno s storitvami vrtcev)</p> <p>18 <input type="checkbox"/> <b>Umetniške, športne, razvedrilne dejavnosti</b><br/>(vključno s knjigarnami in arhivi, muzeji, stavami, igralnicami)</p> <p>19 <input type="checkbox"/> <b>Druge storitvene dejavnosti in popravila za osebno in gospodinjstvo</b><br/>(vključno z dejavnostmi združenj, pralnic, frizerskih salonov, itd.)</p> <p>20 <input type="checkbox"/> <b>Dejavnosti družin in sobivanja kot delodajalci hišnega osebja</b></p> <p>21 <input type="checkbox"/> <b>Ekstrateritorialne organizacije</b><br/>(OZN, FAO, veleposlaništva v Italiji)</p> |
|--|---|



**7.4 Iz katerega bivališča se dnevno odpravite na običajni kraj študija ali dela?**

- 1  Iz tega bivališča
- 2  Iz drugega bivališča ➔ **pojdite v pog. 8.1 (za otroke mlajše od 6 let ta individualni list se zaključuje)**

**7.5 Ali se vsak dan vračate v to bivališče od običajnega kraja študija ali dela?**

- 1  Da
- 2  Ne ➔ **pojdite v pog. 8.1 (za otroke mlajše od 6 let ta individualni list se zaključuje)**

**PRI ODGOVORIH NA VPRAŠANJA 7.6, 7.7 IN 7.8 SE NANAŠAJTE NA PRETEKLO SREDO. V PRIMERU, DA TISTEGA DNE NISTE ODHAJALI NA OBIČAJNI KRAJ ŠTUDIJA ALI DELA (IZ RAZLIČNIH RAZLOGOV, KOT ŠTAVKA, BOLEZEN, DOPUSTI, ITD.) NANAŠAJTE SE NA TIPIČEN DAN**

**7.6 Ob kateri uri ste zapustili dom in odšli na običajni kraj študija ali dela?**

:   (npr. 07:30)  
ure minute

**7.7 Koliko časa ste porabili, da ste prišli (samo v eno smer) na običajni kraj študija ali dela? (v minutah)**

[Če ste spremljali otroke v šolo preden ste odšli v kraj študija ali dela upoštevajte celoten porabljeni čas]

(npr. čas vožnje 1 ure in 15 minut navedite 075)  
minute

**7.8 Kakšno prevozno sredstvo ste uporabili za najdaljši del poti (v smislu razdalje in ne časa) do običajnega kraja študija ali dela?**

- 01  Vlak
- 02  Tramvaj
- 03  Podzemna železnica
- 04  Mestni avtobus, trolejbus
- 05  Medmestni avtobus, primestni avtobus
- 06  Šolski avtobus, avtobus podjetja
- 07  Zasebno vozilo (kot voznik)
- 08  Zasebno vozilo (kot potnik)
- 09  Motocikel, ciklomotor, skuter
- 10  Kolo
- 11  Drugo prevozno sredstvo (plovilo, žičnica)
- 12  Peš

**KDOR IMA 6 LET IN VEČ**

**8**

**TEŽAVE PRI VSAKDANJIH DEJAVNOSTIH**

**V SKLADU Z ZAKONOM NI OBVEZNO ODGOVORITI NA VPRAŠANJA OD 8.1 DO 8.4**

[Naslednja vprašanja zadevajo težave, ki bi jih lahko imeli pri opravljanju nekaterih dejavnosti zaradi ZDRAVSTVENIH TEŽAV. Pri odgovoru na naslednja vprašanja vas prosimo, da ne upoštevate začasnih težav]

**8.1 Imate težave z vidom? (tudi z uporabo očal ali leč)**

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.2 Imate težave s sluhom? (tudi z uporabo slušnega aparata)**

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.3 Imate težave s hojo ali z vzpenjanjem/spuščanjem po stopnicah?**

[NE upoštevajte morebitnih pripomočkov za gibanje ali pomoč osebe]

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

**8.4 Imate težave s spominom ali s koncentracijo?**

- 1  Ne, nobenih težav
- 2  Da, kakšno težavo
- 3  Da, veliko težav
- 4  Ne, morem tega narediti

Namenjeno občinskemu uradu za popis prebivalstva





Istituto Nazionale di Statistica  
Il Presidente

# 9.OKTOBER 2011

# 15° POPIS PREBIVALSTVA IN STANOVANJ

50. ČL. ZAKONA ŠT. 122 Z DNE 30. JULIJA

SP/813.2011

Rim, 11.julij 2011

Spoštovani,

S tem dopisom vas obveščam, da državni zavod za statistiko (ISTAT), ustanova, ki pripravlja javno italijansko statistiko in je sogovornik Evropske unije, bo v mesecu oktobru 2011 opravil **15° popis prebivalstva in bivališč**, kar predvideva Državni statistični program za obdobje 2011-2013 (šifra IST-02406).

Popis, ki se izvaja vsakih 10 let na vsem nacionalnem teritoriju, predstavlja pomembne meritve, na podlagi katerih je omogočeno poznavanje demografske in socialne strukture Italije in njenega ozemlja, pridobivanje koristnih informacij za boljše razumevanje stvarnosti v kateri živimo in sprejemanje bolj odgovornih odločitev s strani ustanov, podjetij in posameznih državljanov. Prav mi državljani bomo pravi akterji, in bo sodelovanje vseh zelo dragoceno. Sicer bodo nekatere podatke uporabljale občine za pregled matičnih knjig. Zato vas vabimo, da prispevate k uspehu te pomembne ankete in odgovorite, preko spleta če je možno, na vprašanja vprašalnika, priloženega temu dopisu skupaj z *vodnikom za izpolnjevanje*. Ker je datum za poročanje o popisu **9.oktober 2011**, vas prosimo, da ne izpolnite vprašalnik pred tem datumom.

Rad bi vas pomiril glede varovanja podatkov in informacij, ki nam jih boste posredovali z odgovarjanjem na različna vprašanja. Zbrane podatke za popis prebivalstva varujejo določila o tajnosti statističnih podatkov in zakon o varovanju osebnih podatkov (zakonski dekret št. 196/2003). Radi bi vas seznanili, da jih bodo lahko uporabili, tudi za bodoče obdelave in izključno v statistične namene, zavodi državnega statističnega sistema in ustanove za popis; podatke bodo lahko tudi posredovali v raziskovalne namene pod pogoji in na načine, ki jih predvideva 7.člen kodeksa o etičnem ravnanju pri obdelavi osebnih podatkov v statistične namene.

Istat je po zakonu dolžan opraviti popis prebivalstva in bivališč in državljani so dolžni pri tem sodelovati. Obveznost podajanja odgovora in uporaba sankcije v primeru kršenja, urejata člena 7. in 11. zakonodajnega odloka št.322/1989 in naslednje spremembe in dopolnitve. Kot predvidevajo veljavni zakonski predpisi se lahko odločite, da odgovorite ali ne na nekatera vprašanja, ki zadevajo tako imenovane »občutljive podatke«, ki jih vsebuje razdelek vprašalnika "Težave pri vsakdanjih opravilih". Hvaležen vam bom, glede na pomembnost popisa, če boste podali tudi te informacije. Poleg tega vas obveščam, da se podatke popisa lahko uporabi brez neposrednih identifikacijskih podatkov tudi s pogostnostjo izpod treh enot, kar ne velja za občutljive podatke.

Nosilec obdelave osebnih podatkov je Istat – Nacionalni statistični urad, ulica Cesare Balbo 16 – 00184 Rim; odgovorna oseba za obdelavo podatkov za Istat je osrednji direktor za popis prebivalstva. Nanj se je možno obrniti tudi za imena drugih odgovornih oseb in glede izvajanja pravic zainteresirane osebe.

Za vsako nadaljnjo informacijo lahko pokličete brezplačno zeleno številko 800 069 701, ki je aktivna vsak dan od 1. oktobra 2011 do 29. februarja 2012 (razen 25. decembra 2011 in 1. januarja 2012) od 9.00 ure do 19.00 ure v obdobju od 9. oktobra do 19. novembra 2011 od 8.00 ure do 22.00 ure ali pišete elektronsko sporočilo na naslov infocens2011@istat.it

Vnaprej se vam in vaši družini zahvaljujem za dragoceno sodelovanje. Z odličnimi pozdravi.

Enrico Giovannini



## STATISTIČNA TAJNOST, OBVEZNOST ODGOVORA, VAROVANJE TAJNOSTI PODATKOV IN PRAVIC ZAINTERESIRANIH OSEB

- Uredba z dne 9. julija 2008 št. 763 "Pravilnik evropskega parlamenta in evropskega sveta o popisih prebivalstva in stanovanj";
- Zakonski dekret z dne 31. maja 2010, št. 78 spremenjen s spremembami v zakon št. 122 z dne 20. julija 2010, - "Nujni ukrepi finančne stabilnosti in gospodarske konkurenčnosti" - 50. člen (Popis prebivalstva);
- "Splošni plan 15. popisa prebivalstva in stanovanj", sprejet na podlagi odločbe predsednika nacionalne statistične ustanove z dne 18. februarja 2011 št. 6/11/PRES (Uradni list z dne 8. marca 2011 - splošna serija - št. 55);
- Zakonski dekret št. 322 z dne 6. septembra 1989 z naslednjimi spremembami in dopolnitvami – "Zakonski predpisi o nacionalnem statističnem sistemu in o organizaciji nacionalnega statističnega ustanove" - 6. *bis* člen (Obdelava osebnih podatkov), 7. (Obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8. (Uradna tajnost podatkov zaposlenih v statističnih uradih), 9. (Določila za varovanje tajnosti statističnih podatkov), 11. (Upravne sankcije) 13. (Nacionalni statistični program);
- Dekret predsednika Republike št. 166 z dne 7. septembra 2010, "Pravilnik o preureditvi nacionalne statistične ustanove";
- Dekret predsednika Republike št. 223 z dne 30. maja 1989 "Odobritev novega matičnega pravilnika o popisu prebivalstva";
- Zakonski dekret št. 196 z dne 30. junija 2003 – "Zakonik o varovanju osebnih podatkov" – členi 2. (Cilji), 4. (Definicije), 7-10. (Pravice zainteresirane osebe), 13. (Informacije), 28-30. (Subjekti, ki izvajajo obdelavo osebnih podatkov), 104-110. (Obdelava podatkov v statistične ali znanstvene namene);
- "Kodeks etičnega ravnanja in dobrega vedenja za obdelavo osebnih podatkov v statistične in znanstvene namene v okviru nacionalnega statističnega sistema" in predvsem členi 7. (obveščanje subjektov, ki niso del nacionalnega statističnega sistema) in 8. (posredovanje podatkov med subjekti Sistan), ( Priloga A.3 Zakonika o varovanju osebnih podatkov – zakonski dekret št. 196 z dne 30. junija 2003);
- Dekret predsednika ministrskega sveta z dne 31. marca 2011 – "Odobritev Državnega statističnega programa 2011-2013" (registriranega pri računskem sodišču dne 28. junija 2011), in sklepi v skladu s 7. členom zakonskega odloka št. 322, 1989, ki vsebujejo seznam meritev za katere je predvidena obveznost odgovora za zasebne subjekte in seznam meritev za katere je predvidena sankcija v primeru kršenja.

# NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE DRUŽINSKEGA LISTA

9. OKTOBER 2011

50. ČL. ZAKONA ŠT. 122 Z DNE 30. JULIJA

DRUŽINSKI LIST

## 15<sup>o</sup> POPIS PREBIVALSTVA IN STANOVANJ

### RAZDELEK I PODATKI O DRUŽINI IN BIVALIŠČU

#### 1 VRSTA BIVALIŠČA IN DRUŽINE

##### Vprašanje 1.1

**Stanovanje** je prostor (ali skupek prostorov), ki je:

- ▶ namenjen stalnemu bivanju;
- ▶ ločen (obdan s stenami in pokrit s streho);
- ▶ neodvisen (torej ima vsaj en neodvisen dostop od zunaj ali iz skupnih prehodnih prostorov - cesta, dvorišče, stopnice, podesti, balkon, terase,... - oziroma dostop, ki ne zahteva prehoda skozi druga bivališča);
- ▶ del zgradbe (oziroma sam tvori zgradbo).

Za **drugo vrsto bivališča** se razume bivališče, ki ga ne zajema definicija stanovanje (ker je mobilno, začasno ali improvizirano), in v njem na dan popisa prebivalstva stalno ali začasno biva ena ali več oseb (npr. prikolica-karavan, šotor, kamper, bajta, kočja, jama, garaža, klet, hlev itd.).

Za **bivališče pri diplomatskem ali konzularnem sedežu** se razume bivališče, ki se nahaja na tujem ozemlju.

**Nastanitvenim obratom** se razume strukturo, ki se uporablja za bivališče večje skupine oseb in/ali več družin. V to kategorijo spadajo hoteli, bolnišnice, domovi za ostarele, zbirni centri in različne ustanove (verske, zdravstvene, asistenčne, izobraževalne);

- Če družina je v bivališču znotraj diplomatskega ali konzularnega sedeža označite kvadrater 3.
- Če ima družina svoje običajno bivališče v nastanitvenem obratu označite kvadrater 4. Npr. družina, ki običajno stanuje v neki

rezidenčni hiši ali hotelski sobi ali družinah, ki so svoje bivališče določili za bivališča, ki nimajo lastnosti bivališča in se nahajajo v nastanitvenem obratu (kot npr. družina čuvaja bolnišnice, ki stanuje v stanovanju v bolnišnici).

Družine v **drugi vrsti bivališča** in v **bivališču pri diplomatskem ali konzularnem sedežu**, morajo v razdelku I odgovoriti samo na vprašanja točk 1 (vrsta bivališča in družine) 5 (avto in parkirno mesto) in 6 (telefon in internetni priključek).

Družine v **nastanitvenem obratu** morajo v razdelku I odgovoriti samo na vprašanja 1.1 in 1.4.

##### Vprašanje 1.2

Kvadrater 1 označite, če v bivališču živi samo ena družina, kvadrater 2, pa če v bivališču živita dve družini ali več. Samo v primeru, da osebe, ki bivajo na skupnem naslovu, niso sorodstveno ali čustveno povezane, lahko navedete, da na istem naslovu biva več družin.

##### Vprašanje 1.3

Odgovorijo samo družine, ki so za vprašanje 1.2 označili samo kvadrater 2. Samo v tem primeru je treba navesti, v ustrezen kvadrater, šifro vprašalnika za vsako sobivajočo družino (izključena je lastna družina) in priimek in ime naslovnika sobivajoče/ih družin/e. **Šifra vprašalnika** je enopomenska identifikacijska številka, ki sestoji iz 13 cifer in se nahaja na prvi strani na zgornji desni strani vsakega družinskega lista.

Primer: Če v enem bivališču živijo 4 družine, katerih naslovniki so ROSSI GERARDO, ROSSINI ANDREA, BIANCHI GIUSEPPE in VERDI SIMONA, mora naslovnik družinskega lista ROSSI GERARDO navesti šifre vprašalnika ter imena in priimke naslovnikov družinskih listov ROSSINI ANDREA, BIANCHI GIUSEPPE in VERDI SIMONA.

Če v enem bivališču bivajo več kot 4 družine in/ali niso vse prejele družinskega lista, pokličite na zeleno številko 800.069.701.

#### Vprašanje 1.4

Označite kvadratek 1, če je bivališče v izključni ali skupni lasti vsaj ene osebe, ki tam stanuje. Kvadratega 1 prav tako označite, če gre pri bivališču za užitkarsko ali drugo stvarno pravico (npr. uporabo, bivanje), če je bivališče predmet odkupa ali če je bila prodana samo gola lastnina bivališča in tudi če lastnik daje v najem del svojega bivališča in obenem v njem biva.

Označite kvadratek 2 ali 3, če bivališče ni v lasti nobene od oseb, ki v njem bivajo, ampak je vzeto v najem (kvadratega 2) ali v njem bivate iz drugega naslova (kvadratega 3), iz brezplačnega naslova ali iz naslova nudenja storitev.

2

## LASTNIŠTVO IN STRUKTURA STANOVANJE

#### Vprašanje 2.1

Navedite lastnika stanovanja med tistimi na seznamu tako, da označite samo en kvadratega. Če je lastništvo razdeljeno med različnimi subjekti (zasebniki, podjetja, itd.) navedite lastnika, ki ima večinski lastniški delež. V primeru golega lastništva se je treba sklicevati na lastništvo golega lastništva.

#### Vprašanje 2.2

Navedite v kvadratnih metrih (zaokroženo brez decimal) interno površino stanovanja, ali površino tal, brez zidov (prehodna površina) s tem, da se ne upoštevajo balkoni, terase in pritikline (npr. kleti, podstrešja, garaže...). Če je stanovanje na več nivojih ali zajema tudi sobe s samostojnim vhodom, se sešteje površina vseh delov.

#### Vprašanje 2.3

Navedite skupno število sob brez kopalnic, kuhinj, kuhinjskih koticov, pomožnih prostorov in pritikin (npr. kleti, podstrešij, garaž itd). Pri seštevanju upoštevajte, da:

- ▶ se kot del stanovanja štejejo tudi sobe z ločenim vhodom, ki pa je funkcionalno skupen in ga uporablja družina;
- ▶ se velik prostor, ki je razčlenjen na več funkcijskih delov, ali je ločen na dva ali več prostorov z oboki oziroma s premičnimi pregradnimi stenami, ne upošteva kot ena sama soba, ampak kot več sob;
- ▶ štejejo tudi sobe s kuhinjskim koticom, ki so namenjene več dejavnostim.

*Če želite ustrezno odgovoriti na vprašanje, upoštevajte naslednje definicije:*

**Soba:** je prostor, v katerega od zunaj prihajata zrak in svetloba, njene dimenzije pa morajo biti take, da je vanjo mogoče postaviti posteljo, okoli katere mora biti dovolj gibalnega prostora za eno osebo. Sobe so npr. spalnice in dnevna soba, če ustrezajo zgoraj navedenim lastnostim. Kuhinje, kuhinjski koticiki, pomožni prostori in kopalnice se ne štejejo za sobe, čeprav imajo lahko te lastnosti. Sobe brez vsaj enega okna se ne upoštevajo, razen če so uporabljane v bivalne namene, kot npr. spalnica.

**Sobe z ločenim vhodom:** so tiste sobe, ki imajo vhod od zunaj v primerjavi z drugimi sobami, ki tvorijo osrednji del bivališča, in so od njega fizično ločene. Te sobe pa so kljub temu funkcionalno komplementarne z bivališčem in jih uporabljajo iste osebe, ki v njem bivajo.

**Pritikline** so kleti, podstrešja in garaže, torej prostori, ki služijo bivališču in se jih v ta namen tudi uporabljajo (čeprav niso del iste stavbe).

**Dodatni prostor** so tisti prostori, ki so namenjeni prehajanju iz ene sobe v drugo, služijo v higienske in sanitarne namene ali kot shramba. Pomožni prostori so predsobe, notranja stopnišča, hodniki, kopalnice, garderobe, shrambe, itd.

**Kuhinja:** je prostor (ali del prostora) s štedilnikom za pripravo hrane in z vodovodno napeljavo za pranje posode, ki se uporablja v te namene ne glede na to, ali se v njej osebe dejansko prehranjujejo, spijo ali opravljajo druga dela. Glede na dimenzije in namembnost kuhalnega prostora ločimo tri tipologije:

- a) **kuhinja z lastnostmi sobe:** gre za »tradicionalno« kuhinjo, ki se jo uporablja in je opremljena v glavnem za kuhanje in prehranjevanje; njene dimenzije ustrezajo dimenzijam sobe (glej definicijo);
- b) **kuhinjski prostor** je majhna kuhinja, manjših dimenzij od sobe, v katero v večini primerov lahko postavimo samo potrebno napeljavo in kuhinjske pripomočke;
- c) **kuhinjski koticek v sobi, ki je namenjena več dejavnostim:** gre za večji prostor, ki služi prehranjevanju ali delno napeljava in kuhinjskim pripomočkom. Tovrstne sobe običajno ne služijo zgolj kot kuhinja, ampak kot večnamenski prostor.

#### Vprašanje 2.4

Poslovni prostor (pisarna samostojnega delavca, delavnica obrtnika) je prostor, ki se uporablja izključno za dejavnosti ene ali več oseb, ki živijo v stanovanju.

#### Vprašanje 2.5 (možnih je več odgovorov)

Za definicije kuhinje, kuhinjice in jedilnega kota glej vprašanje 2.3. Če imate več kot eno kuhinjo, navedite ustrezno število. Če nimate kuhinje, kuhinjice ali jedilnega kota, označite samo kvadratega 4.

3

### VODA IN HIGIENSKO SANITARNE INSTALACIJE

**Vprašanje 3.1** (v primeru pritrdilnega odgovora je možnih več odgovorov)

Označite kvadratek 3, če pitna voda ne prihaja iz vodovoda ali vodnjaka: npr. če prihaja iz posrednega vira, kot je cisterna, ki se polni obdobjno. Označite kvadratek 4, če stanovanje nima pitne vode.

#### Vprašanje 3.2

Za toplo vodo (v sanitarijah in/ali v kuhinji: topla sanitarna voda) se upošteva voda, ki se segreva preko napeljave in ne na štedilniku ali z drugimi grelnimi sistemi.

#### Vprašanje 3.3

Odgovorite "Da" (kvadratek 1), če topla voda prihaja izključno iz grelne naprave bivališča. Odgovorite "Ne" (kvadratek 2), če prihaja topla voda iz ločene napeljave, na primer iz plinskega ali električnega grelnika. Odgovorite "Ne" (kvadratek 2), tudi če toplo vodo le delno pridobivate z uporabo sončnih korektorjev.

#### Vprašanje 3.4 (možnih je več odgovorov)

Odgovorite samo v primeru, če se voda segreva s sistemom, ki je ločen od grelne napeljave.

#### Vprašanje 3.5

Pri tuš kabini in kadi se šteje tista napeljava, ki je fiksno povezana na vodovodno omrežje in na odtok v bivališču ali v sobah z ločenim vhodom.

Pri odgovoru upoštevajte, da se ločena tuš kabina in kad, ki se sicer nahajata v istem prostoru, upoštevata kot dve ločeni napeljavi. Pri kadi s tuš kabino se šteje ena sama napeljava.

#### Vprašanje 3.6

Za stranišče se šteje straniščna školjka, ki je fiksno priključena na vodovodno omrežje in na odtok v stanovaju ali v sobah z ločenim vhodom.

4

### KLIMA NAPRAVA (GRETJE, KLIMA, OBNOVLJIVI VIRI ENERGIJE)

#### Vprašanje 4.1

Odgovorite "Ne" (kvadratek 2), če v stanovanju ni nobene vrste grelne napeljave ali če uporabljate samo mobilne naprave, kot so električne grelne peči, plinske peči ali naprave z drugačnim sistemom napajanja.

#### Vprašanje 4.2 (možnih je več odgovorov)

Za pravičen odgovor na vprašanje, upoštevajte naslednje definicije:

**Centralno ogrevanje** je ogrevanje, ki je namenjeno segrevanju vseh stanovanj v zgradbi, vendar se nahaja zunaj posameznega bivališča, npr. v pomožnih prostorih stavbe (v kleti, ...). Za centralno ogrevanje se šteje tudi napeljava, ki je povezana z mestnim omrežjem za daljinsko ogrevanje.

**Samostojni fiksni sistem ogrevanja** je namenjen segrevanju posameznega stanovanja in se običajno nahaja znotraj ali v bližini bivališča (kotel se lahko nahaja v notranjem prostoru ali na balkonu/terasi, sončni korektorji se lahko nahajajo na strehi itd.) ter je upravljan avtonomno.

**Fiksne posamezne naprave** so tiste naprave, ki niso vezane na centralni sistem ali na samostojni fiksni sistem ogrevanja in niso prenosljive (npr. kamini, samostojni fiksni plinski radiatorji, toplotne črpalke, električne plošče, peči s sistemom za kurjenje na premog, na les, na kerozin, na utekočinjeni naftni plin (GPL)). Za vsako grelno enoto navedite vrsto goriva ali energije, s katero se napaja. Vsak označeni kvadratek ustreza eni vrsti instalacije in gorivu ali energiji, ki jo napaja. Če na primer označite kvadratek 10, izjavite, da se ogrevate s samostojnim sistemom ogrevanja na utekočinjen naftni plin, medtem ko z oznako kvadratka 1 izjavite, da se ogrevate s centralnim sistemom ogrevanja na metan ali zemeljski plin. Da morate označiti več odgovorov, v primeru, ker vaše stanovanje ogrevate s samostojnim sistemom na metan in s kaminom na les, označite kvadratka 8 in 25.

#### Vprašanje 4.3

Odgovorite "Da" (kvadratek 1), če je bivališče opremljeno s sistemom za proizvodnjo električne energije iz obnovljivih virov. Obnovljivi viri energije pomenijo »obnovljive vire energije, ki niso fosilni« (veter, sončna energija, geotermalna energija, plimovanje, vodna energija, biomasa, odlagališčni plin, plin iz obratov za čiščenje odpadkov in bioplina) – 2. čl. Zakonskega odloka št. 387/03.

#### Vprašanje 4.4

Odgovorite "Da" (kvadratek 1), če je stanovanje opremljeno s fiksno klimatsko napravo (npr. fiksna split ali monoblok klimatska naprava, talno-zidno-stropne klimatske naprave). Odgovorite "Ne", tudi če uporabljate mobilne klimatske naprave.

## 5 OSEBNO VOZILO IN PARKIRNO MESTO

### Vprašanje 5.1

Za razpoložljivost se ne šteje zgolj lastništvo osebnega vozila, ampak katera koli druga možnost za njegovo izključno uporabo s strani družinskega člana (dolgoročni najem, uporabnik, pooblaščenec itd.).

### Vprašanje 5.2

*Za pravičen odgovor na vprašanje, upoštevajte naslednje definicije:*

**Garažni boks** je zaprt prostor, ki služi za zavetje enega ali več osebnih vozil in se uporablja v ta namen.

**Parkirno mesto v garaži** je namenjeno osebni rabi in je rezervirano. Nahaja se v zaprtem prostoru, namenjenem zavetju več osebnih vozil in se uporablja v te namene: npr. garaže večstanovanjskih stavb pod zgradbo ali garaže v ločenih, namenskih poslopijih.

**Parkirno mesto na prostem** je osebno, rezervirano mesto. Nahaja se na prostem: npr. na dvoriščih, pod ploščo piloti v določeni zgradbi, v zadnjem odkritem nadstropju zgradbe, ki je namenjeno za parkirišča ali podobno.

Navedite, ali družina razpolaga vsaj z enim zasebnim in rezerviranim parkirnim mestom (če jih ima več, navedite njihovo število) v zgradbi, v kateri se nahaja bivališče, ali v njeni bližini. Razpoložljivost pomeni, da je uporaba parkirnega mesta zagotovljena (v katerem koli trenutku) zaradi lastništva, najema, iz brezplačnega naslova, itd.

## 6 TELEFON IN INTERNETNA POVEZAVA

### Vprašanje 6.1

Označite kvadrata 1 ("Da"), če imate vsaj en delujoč fiksni telefon (na podlagi pogodbe s telefonskim operaterjem). Označite kvadrata 2 ("Ne"), če v stanovanju nimate telefonske naprave, ali če telefon imate, vendar nimate sklenjene pogodbe s telefonskim operaterjem.

### Vprašanje 6.2

Označite kvadrata 2 ("Ne"), če noben član družine nima prenosnega telefona.

### Vprašanje 6.3

Navedite število družinskih članov, ki imajo vsaj en prenosni telefon.

### Vprašanje 6.4

Označite kvadrata 1 ("Da"), če imate katerokoli internetno povezavo

### Vprašanje 6.5 *(možnih je več odgovorov)*

Označite kvadrata 3, tudi če imate širokopolovno satelitsko, WI-FI ali WIMAX povezavo. Uporaba naprav, kot so internet key, Pc kartica, dlančnik, prenosni telefon itd. se nanaša na uporabo v stanovanjskih prostorih.

## RAZDELEK II PODATKI O OSEBAH, KI OBİČAJNO ŽIVİJO V BIVALIŠČU (DRUŽINSKI ČLANI)

### 1 MATIČNI PODATKI

*Vprašanje, ki zadeva »sorodstveno ali izvenzakonsko razmerje z nosilcem družinskega lista«, je postavljeno skupaj z vprašanji o spolu, stanu in datumu sklenitve zakonske zveze, za pridobitev informacij o družinah in gospodinjstvih. Tovrstna vprašanja omogočajo pridobivanje informacij o njihovi sestavi, številčnosti in tipu (npr. število parov z otroki, število otrok, ki živijo samo z enim staršem, število oseb, ki živijo same itd.).*

#### Vprašanje 1.1

Opreделите sorodstveno ali izvenzakonsko razmerje z nosilcem družinskega lista. Nosilec družinskega lista je oseba, na katero je naslovljen družinski list v matičnem registru;

- Na to vprašanje ne odgovarja nosilec družinskega lista ali referenčna oseba (oseba 01 s seznama A); odgovor je že izpolnjen.
- Kvadrateg (03) izpolni oseba, ki živi v izvenzakonski zvezi z nosilcem družinskega lista, ne glede na to, ali gre za mešano ali istospolno zvezo.
- Otroci se upoštevajo, če jih kot take priznava nosilec družinskega lista in/ali zakonec/izvenzakonski partner.
- Otroci zakonca/izvenzakonskega partnerja nosilca družinskega lista označijo kvadrateg 06 ("sin/hči zakonca/izvenzakonskega partnerja"), čeprav je roditelj umrl ali nima prijavljenega stalnega prebivališča na tem naslovu.
- Kvadrateg 08 ("tast/tašča nosilca") mora označiti tudi roditelj (ali zakonec roditelja) izvenzakonskega partnerja nosilca.
- Sorodniki (razen otrok) zakonca/izvenzakonskega partnerja nosilca označijo kvadrateg z ustreznim sorodstvenim razmerjem, tudi če zakonec/izvenzakonski partner ne živi na tem naslovu.
- Sorodniki nosilca in/ali zakonca/izvenzakonskega partnerja, ki niso omenjeni v odgovorih (stric nosilca ali zakonca/izvenzakonskega partnerja, bratranec/sestrična naslovnika ali zakonca/izvenzakonskega partnerja itd.), ki živijo na tem naslovu, morajo označiti kvadrateg 16 ("Drugi sorodnik nosilca in/ali zakonca/izvenzakonskega partnerja").
- Osebe, ki običajno živijo na tem naslovu in niso sorodstveno povezane z nosilcem ali z zakoncem/izvenzakonskim partnerjem, označijo kvadrateg 17 ("Drugi sostanovalec, ki ni v čustvenem ali sorodstvenem razmerju z nosilcem, niti nima z njim vez po svaštvu"). V primeru, da te osebe tvorijo samostojno družino, izpolnijo drugi družinski list.
- Osebe družine (hišniki, družinski pomočniki), ki živijo običajno v bivališču, označijo kvadrateg 17. Če tvorijo družino, izpolnijo družinski list.

#### Vprašanje 1.2

*"Spol" je ključna spremenljivka pri ločenem tolmačenju statističnih podatkov za ženske in moške.*

#### Vprašanje 1.3

*Odgovor na vprašanje o datumu rojstva omogoča izračun starosti glede na dopolnjeno starost in na podlagi tega zmanjša tveganje za napake pri informacijah, ki so vezane na starost oseb.*

Datum rojstva mora biti napisan v številkah in ne v črkah, dan in mesec morata biti navedena v dveh številkah; po potrebi na prvo mesto postavite nično. (npr.: 05/06/1967).

#### Vprašanje 1.4

*Vprašanje o kraju rojstva (kraj, v katerem se je oseba rodila) je vezano na druge informacije (npr. vprašanje o kraju bivanja) in med drugim omogoča zbiranje informacij o gibanju prebivalstva v Italiji ter med Italijo in drugimi državami*

- Osebe, rojene v občini trenutnega bivališča, označijo kvadrateg 1 ("V tej občini").
- Osebe, rojene v drugi italijanski občini, navedejo sedanji naziv občine, v kateri so bili rojeni. Navedite naziv občine in ne naziv kraja (naselje, mestno jedro). Poleg tega navedite kratico pokrajine, kateri pripada občina na dan popisa prebivalstva.
- Osebe, rojene v tujini, navedejo trenutni naziv tuje države (glede na stanje z dne 9. oktobra 2011). Tuja država rojstva mora biti napisana v latinici in v italijanščini.

#### Vprašanje 1.5

*Vprašanje o vpisu v matičnem registru občine omogoča natančnejše ugotavljanje kraja stalnega prebivališča. Občina vpisa v matični register je tista občina, pri kateri lahko oseba vloži prošnjo za izdajo osebnega dokumenta in potrdila o skupnem gospodinjstvu. Naslovnik odgovarja na vprašanje samo v primeru, da na prvi strani družinskega lista naslov ni natisnjen.*

- Osebe, ki so vpisane v matični register občine, v kateri se popisujejo, označijo kvadrateg 1 ("Da, v tem bivališču") ali kvadrateg 2 ("Da, ampak v drugem bivališču ali v sobivanju").
- Osebe, vpisane v matični register druge italijanske občine, navedejo sedanji naziv občine, v kateri so vpisane v matični register. Navedite naziv občine in ne naziv kraja (četrt, naselje itd). Poleg tega navedite kratico pokrajine, kateri pripada občina.
- Osebe, ki niso vpisane v matični register nobene italijanske občine, označijo kvadrateg 4 ("Ne, v nobeni italijanski občini").

Izraz **sobivanje** se nanaša npr.: na izobraževalne ustanove (kot so kolidži, seminarji), asistenčne ustanove (kot so sirotišnice, družinske hiše, domovi za ostarele za gibalno ovirane odrasle osebe in ostarele osebe), skrbstvene ustanove (bolnišnice, klinike, itd.) zapori, cerkveno sodelovanje, vojaško sodelovanje (vojaške bolnišnice, vojaški zapori, kasarne, itd.), hoteli, penzioni, gostilne in podobni, trgovske ladje (kot so križarke), itd.

2

## ZAKONSKI STAN IN ZAKONSKA ZVEZA

### Vprašanje 2.1

- Poročene osebe, ki ne živijo več s svojim zakoncem zaradi zakonske krize, označijo kvadrater 3 ("Dejansko ločen/a") in ne kvadrater 2 ("Poročen/a").
- Poročene osebe, ki živijo daleč od zakonca iz pogojnih razlogov ali ker je to potrebno, morajo označiti kvadrater 2 ("Poročen/a") in ne kvadrater 3 ("Dejansko ločen/a").
- "Že poročene osebe" (oziroma osebe, ki so prejele razvezo civilne zakonske zveze v skladu z zakonom št. 898 z dne 1. decembra 1970) morajo označiti kvadrater 5 ("Ločen/a").

### Vprašanje 2.2

- Odgovarjajo samo osebe, ki so bile vsaj enkrat poročene: poleg zakoncev odgovarjajo tudi dejansko ali zakonsko ločene osebe ter razvezane ali ovdovele osebe.
- Datum sklenitve zakonske zveze navedite v številkah in ne v črkah (npr. 05/1969); v primeru več zakonskih zvez, navedite datum zadnje sklenitve zakonske zveze.

### Vprašanje 2.3

Vprašanje o stanu pred sklenitvijo zadnje zakonske zveze omogoča pridobivanje dodatnih informacij o sestavi parov in torej o tipologiji družin.

Navedite svoj stan pred zadnjo sklenitvijo zakonske zveze, tudi če je bila to edina sklenjena zakonska zveza.

Odgovarjajo vse osebe, ki so sklenile vsaj eno zakonsko zvezo: poleg zakoncev odgovarjajo tudi dejansko ali zakonsko ločene osebe ter razvezane ali ovdovele osebe.

3

## DRŽAVLJANSTVO

Vprašanja o državljanstvu se postavijo za informiranje o številu oseb, ki so rezidenti v Italiji, ki imajo italijansko ali tuje državljanstvo; glede na starost rezidenčnih prebivalcev, informacija o državljanstvu omogoča npr. število potencialnih volilcev in njihove lastnosti.

Vprašanja o kraju rojstva roditeljev (tako matere kot očeta) so postavljena z namenom rekonstrukcije izvora vsakega posameznika, predvsem priseljencev in njihovih potomcev.

### Vprašanje 3.1

- Tujci označijo kvadrater 2 in v latinici ter v italijanščini navedejo ime tuje države, katere državljani so.
- Osebe, ki imajo poleg italijanskega državljanstva tudi drugo državljanstvo, navedejo samo italijansko državljanstvo (označijo kvadrater 1).
- Tuji državljani, ki imajo več državljanstev (toda ne italijanskega), navedejo samo eno državljanstvo tuje države glede na prednostni vrstni red: a) države članice Evropske Unije, b) druge države. V primeru več državljanstev v skupini a) ali v skupini b), označite samo eno tujo državo po lastni izbiri.
- Osebe brez nobenega državljanstva, se morajo prijaviti kot take (označijo kvadrater 3). V kategorijo oseb brez državljanstva spadajo tudi osebe, katerih stanje, ki se nanaša na državljanstvo, je ostalo nerazčiščeno po razpadu, osamosvojitvi in združenju držav.

### Vprašanje 3.2

- Osebe, ki so italijanski državljani od rojstva, označijo kvadrater 1 (»Da«) tudi, če so rojene v tujini.
- Osebe, ki so prejele italijansko državljanstvo na podlagi posebne prošnje ali na podlagi akta o dodelitvi državljanstva, ki ga izda pristojna oblast, ali osebe, ki so pridobile italijansko državljanstvo po sklenitvi zakonske zveze, na podlagi običajne ali izredne naturalizacije, rojstva v Italiji ali zakonsko neprekinjenega prebivanja v Italiji do 18. leta starosti, označijo kvadrater 2 (»Ne«). Kvadrater 2 označijo tudi osebe, ki so »samodejno« pridobile italijansko državljanstvo, npr.:
  - d) mladoletnik, ki je pridobil italijansko državljanstvo, ker ga je posvojil italijanski državljan ali na podlagi priznanja materinstva oziroma očetovstva (ali pravna prijava očetovstva) s strani italijanskega roditelja;
  - e) mladoletni otrok, ki sobiva z osebo, ki je prejela italijansko državljanstvo.

### Vprašanje 3.3

Kdor je označil kvadrater 2 pri vprašanju 3.2 (in je torej italijanski državljan, vendar ne od rojstva):

- ▶ navede ali je pridobil italijansko državljanstvo po sklenitvi zakonske zveze ali iz drugih razlogov (npr. naturalizacija);
- ▶ navede tudi tujo državo državljanstva v latinici in v italijanščini. Navedite trenutno ime tuje države, glede na razmejitve z dne 9. oktobra 2011.

### Vprašanja 3.4 in 3.5

Če so se roditelji rodili v tujini, navedite sedanjí naziv tuje države glede na razmejitve z dne 8. oktobra 2011. Ime tuje države rojstva navedite v latinici in v italijanščini.

## 4

### PRISOTNOST IN PREDHODNO PREBIVALIŠČE

Z vprašanji točke 4 je omogočena opredelitev notranjih in mednarodnih migrantov. Notranji migranti so rezidenti v občini v času popisa in so bili predhodno rezidenti v drugi občini. Mednarodni migranti so tisti, ki so ne glede na državo rojstva in državljanstva, bili v določenem trenutku njihovega življenja rezidenti druge države.

### Vprašanje 4.1

Označite kvadrater, ki ustreza kraju, kjer ste se nahajali na dan popisa prebivalstva.

Označite kvadrater 1 ("V tem bivališču") ali 2 ("V tej občini vendar v drugem bivališču ali v sobivanju") tudi če je oseba odsotna iz občine dne 9. oktobra 2011, vendar se je vrnila 10. oktobra 2011 in ni bila popisana drugje.

Izraz **sobivanje** se nanaša npr.: na izobraževalne ustanove (kot so kolidži, seminarji), asistenčne ustanove (kot so sirotišnice, družinske hiše, domovi za ostarele za gibalno ovirane odrasle osebe in ostarele osebe), skrbstvene ustanove (bolnišnice, klinike, itd.) zapori, cerkveno sodelovanje, vojaško sodelovanje (vojaške bolnišnice, vojaški zapori, kasarne, itd.), hoteli, penzioni, gostilne in podobni, trgovske ladje (kot so križarke), itd.

### Vprašanje 4.2

Oseba, ki odgovarja, navede, ali je bila kdaj tuj rezident, ne glede na državo rojstva in državljanstva in ne glede na druge spremembe naslova stalnega prebivališča na ozemlju Republike Italije.

Kvadrater 1 označite samo, če ste živeli v tujini vsaj 12 mesecev (iz družinskih razlogov, zaradi študija, dela, drugo) in če ste se ob prihodu (ali vrnitvi) v Italijo vpisali (ali ponovno vpisali) v matični register italijanske občine.

### Vprašanje 4.3

Osebe, ki so imele v preteklosti stalno prebivališče v tujini, navedejo mesec in leto zadnje selitve v Italijo.

### Vprašanje 4.4

Osebe, ki so imele v preteklosti stalno prebivališče v tujini, v latinici in v italijanščini navedejo ime tuje države, v kateri so nazadnje prebivali na podlagi razmejitve z dne 9. oktobra 2011.

### Vprašanje 4.5 (Odgovorijo samo osebe, starejše od 1 leta)

Kdor je označil kvadrater 3 (pred enim letom ste imeli običajno bivališče v drugi italijanski občini) mora navesti sedanjí naziv občine, kjer ima stalno prebivališče. Navedite naziv občine in ne naziv kraja (naselje, mestno jedro).

### Vprašanje 4.6 (Odgovorijo samo osebe, starejše od 5 let)

Kdor je označil kvadrater 3 (pred petimi leti ste imeli običajno bivališče v drugi italijanski občini) mora navesti sedanjí naziv občine, kjer je imel stalno bivališče. Navedite naziv občine in ne naziv kraja (naselje, mestno jedro).

Kdor je označil kvadrater 4 (pred petimi leti je bilo stalno prebivališče v tujini) mora določiti naziv tuje države v latinici in italijanskem jeziku.

## 5

### IZOBRAZBA

### Vprašanja 5.1 in 5.2 (Za osebe, mlajše od 6 let)

Na ta vprašanja ne odgovarja imetnik družinskega lista ali referenčna oseba (oseba 01 iz seznama A).

- Za otroke, ki imajo manj kot 6 let in ki ne hodijo ne v otroške jasli ne v otroški vrtec, ampak že obiskujejo prvi razred osnovne šole, npr. otroci rojeni med 10. oktobrom in 31. decembrom 2005, se odgovori na vprašanje 5.1 tako, da se označi kvadrater 3 ("Prvi razred osnovne šole").
- Za otroke, ki so stari manj kot 6 let, ki ne hodijo ne v otroške jasli ne v otroški vrtec in niti ne obiskujejo prvi razred osnovne šole se odgovori na vprašanje 5.1 tako, da se označi kvadrater 4 in zaključí z izpolnjevanjem individualnega lista.

### Vprašanja 5.3 in 5.4 (Za tiste, ki imajo 6 let in več)

Navedeni nazivi so tisti, ki so bili doseženi v okviru italijanskega šolskega sistema.

- Otroci, starejši od 6 let, ki še ne obiskujejo osnovne šole, označijo kvadrater 01.
- Učenci prvega razreda osnovne šole označijo kvadrater 02.
- Osebe, ki imajo dva ali več nazivov iste stopnje navedejo tistega, za katerega menijo, da je pomembnejši glede na morebitno strokovno dejavnost.
- Osebe (predvsem **tuji državljani**), ki so dosegle višji naziv v tujini, morajo označiti kvadrater glede ustreznega naziva v Italiji.
- Tuji državljani, ki niso dosegli noben naziv, morajo izbrati med



načini 01 (noben naziv in ne znam ne pisati ne brati) in 02 (nimam nobenega naziva, vendar znam pisati in brati) **s tem, da se sklicujete na svoj materni jezik.**

- Odgovor na vprašanje 5.4 podajo samo tisti, ki so za vprašanje 5.3 označili enega od kvadratkov od 06 in 08.

*Pri odgovorih na vprašanji 5.3 in 5.4, upoštevajte naslednje definicije:*

**odgovor 03: Osnovnošolska izobrazba (ali enakovredna izobrazba)** ustreza zaključitvi osnovne izobrazbe na prvem nivoju. Kot osnovnošolskemu spričevalo se obravnava tudi potrdilo izdano po tečaju ljudske šole tipa C;

**odgovor 04: Srednješolska izobrazba (ali poklicna izobrazba)**, doseženo pred ustanovitvijo poenotene srednje šole, ki ustreza zaključitvi drugega nivoja osnovne izobrazbe. Za vpis na tečaje se zahteva osnovnošolsko spričevalo (ali enakovredna končna ocena);

**odgovor 05: Zaključen nižji/ srednji glasbeni konservatorij ali državna plesna akademija (2-3 leta).**

Ustrezajo vmesnim nazivom doseženim pri glasbenem konzervatoriju in državni plesni akademiji pred reformo 1999 (Zakon št.508/99). A.F.A.M..

V ta način spada končna diploma glasbenega ali plesnega konzervatorja, ne pa diploma višje srednje šole.

Tisti, ki imajo v rokah končno diplomu glasbenega ali plesnega konzervatorija in diplomu višje srednje šole, morajo označiti kvadratak 12 ("Diploma Akademije lepih umetnosti, itd.");

**odgovori 06, 07 in 08: Diploma poklicne šole, diploma pedagoške šole ali Diploma umetniške ustanove** dosežena pri strokovni ustanovi ali pedagoški šoli ali umetniški ustanovi se razlikuje v:

- ▶ kvalifikaciji poklicne ustanove, spričevalu pedagoške šole ali kvalifikaciji umetniške ustanove dosežene ob zaključku cikla višjega srednješolskega izobraževanja doseženega ob koncu študijskega višjega srednješolskega cikla, ki traja manj kot 4 leta (cikel predavanj traja 2-3 leta), ki ne omogoča vpis na univerzitetni študij. Za vpis na sklop predavanj se zahteva srednješolsko spričevalo (ali poklicno spričevalo). Osebe, ki so dosegle kot višji naziv kvalifikacijo poklicne ustanove, spričevalo pedagoške šole ali kvalifikacijo umetniške ustanove morajo pri vprašanju 5.4 označiti kvadratak 1;
- ▶ maturitetno spričevalo (ali državni izpit) dosežen ob zaključku srednješolskega študija in traja 4 ali 5 let in omogoča vpis na univerzitetni študij. Za vpis se zahteva spričevalo srednje nižje šole (ali poklicne šole). Osebe, ki so dosegle kot višji naziv maturitetno spričevalo (ali državni izpit) pri strokovni ustanovi, pedagoški šoli ali umetniški ustanovi označijo pri vprašanju 5.4 kvadratak 2.

**odgovor 09: Diploma tehnične ustanove** dosežena ob koncu študija, ki traja 4 ali 5 let in omogoča vpis na univerzo. Za vpis se zahteva spričevalo nižje srednje šole (ali poklicne šole);

**odgovor 10: Diploma pedagoške ustanove** dosežena ob koncu

cikla srednješolskega višjega šolanja, ki traja 4 ali 5 let in omogoča vpis univerzitetnega študija. Za vpis se zahteva spričevalo nižje srednje šole (ali poklicne šole);

**odgovor 11: Diploma liceja (klasični, znanstveni, itd.)** višja srednješolska diploma dosežena ob koncu študija na klasičnem, znanstvenem, jezikovnem ali umetniškem ali socialno-psihološko-pedagoškem liceju. Ob koncu srednješolskega študija, ki traja 4 ali 5 let se omogoči vpis na univerzitetni program. Za vpis se zahteva srednješolsko spričevalo (ali poklicne šole);

**odgovor 12: Diploma Akademije lepih umetnosti, plesa, dramske umetnosti, ISIA, itd., konzervatorij (stari sistem)** se nanaša na predavanja pred ustanovitvijo šole za visoko umetniško, glasbeno in koreutično izobraževanje (A.F.A.M.) in zajema:  
▶ zaključno diplomu pridobljeno pri Akademiji lepih umetnosti, Nacionalni akademiji dramskih umetnosti, Nacionalni plesni akademiji, Glasbenemu konservatoriju, Visoki šoli za umetniške industrije (ISIA) - predavanja po starem sistemu, pred reformo sektorja A.F.A.M. (Zakon št.508/99).

Tisti, ki niso pridobili srednješolske diplome, morajo označiti način 05.

Tisti, ki so obiskovali tudi podiplomski dodatni študij, morajo označiti kvadratak 14.

- ▶ diploma pridobljena pri Šoli za prevajalce in tolmače pred zakonom št. 697/86 (način 15);

**odgovor 13: univerzitetna diploma (2-3) po starem sistemu (vključno s šolami za posebne namene)** izdano ob koncu univerzitetnega programa in s strani šole s posebnimi cilji. Po zaključenem študiju, ki ne traja manj kot 2 leti in ne več kot 3 leta (diploma iz statistike, nadzora osnovnih šol, diploma ISEF starega sistema, diploma iz paleografije in filologije glasbe, itd.). Univerzitetna diploma na mednarodnem nivoju ustreza prvi stopnji univerzitetnega študija II (npr. *bachelor's degree* - ali *first degree* - angleško). Za dostop do tega študija je potrebna višja srednješolska diploma (študij traja 4-5 let);

**odgovor 14: Akademsko diploma visoke umetniške, glasbene in koreutične izobrazbe (A.F.A.M.) I.stopnje.**

Nanaša se na študij, ki se je začel po reformi področja A.F.A.M. (Zakon št.508/99), katerega se vpiše po doseženi višji srednješolski diplomu in zajema akademsko diplomu doseženo pri Akademiji lepih umetnosti, Nacionalni akademiji dramskih umetnosti, Nacionalni plesni akademiji, Glasbenem konservatoriju, visoki šoli za umetniške industrije (ISIA) - študij po novem sistemu.

Ustrezajo diplomam doseženim ob koncu triletnega obdobja;

**odgovor 15: Triletna diploma (I.stopnje) po novem sistemu.**

Po reformi visokega šolstva sta bili predvideni dve obliki študija: diploma in specialistična/magistrska diploma. Za triletno diplomu I nivoja so potrebna 3 leta, vključeni so nazivi, ki jih izdajo visoke šole za jezikovne mediatorje ustanovljene po reformi (Zakon št.697/86);

### **odgovor 16: Akademsko diploma visoke umetniške, glasbene in koreutične izobrazbe (A.F.A.M.) II.stopnje.**

Nanaša se na študij, ki se je začel po reformi področja A.F.A.M. (Zakon št.508/99), do katerih se dostopa po pridobljeni akademski diplomu I stopnje ali triletni diplomu in zajema akademsko diplomu pridobljeno na Akademiji za lepe umetnosti, Nacionalni akademiji dramskih umetnosti, Nacionalni plesni akademiji, Glasbenem konservatoriju, Visoki šoli za umetniške dejavnosti (ISIA), - predavanja po novem sistemu.

Ustrezajo diplomam doseženim po zaključenem dvoletnem študiju;

### **odgovor 17: Diploma (4-6 let) po starem sistemu, specialistična in pedagoška diploma z edinim programom po novem sistemu, dvoletna specialistična diploma (II.stopnje) po novem sistemu** zajemajo:

- ▶ Daljša diploma po starem sistemu, naziv se doseže po univerzitetnem študiju, ki traja manj kot 4 leta in ne več kot 6 let. Za vpis je potrebna diploma srednje šole (4-5 letni študij). Mednarodno priznana diploma ustreza drugi stopnji prvega univerzitetnega izobraževalnega cikla (npr. francoski *maitrise*);
- ▶ Specialistične/magistrske diplome edinega cikla obstajajo samo na področju farmacije, stomatologije, veterine, gradbeništva in arhitekture (ki trajajo 5 let), medicine (ki traja 6 let) in prava (aktivno od 2007/08). Za te diplome ni predviden noben naziv po prvih 3 letih, ampak samo ob zaključitvi cikla.

### **Vprašanje 5.5**

Pri širši opredelitvi najvišjega doseženega naziva se je treba sklicevati na to, kar je navedeno pri vprašanjih 5.3. in 5.4. Podiplomski nazivi in AFAM, kot magisterij, specializacija in doktorat se ne vnesejo.

### **Vprašanje 5.6**

Nanaša se na deželne/pokrajinske strokovne izpopolnjevalne tečaje, ki trajajo 6 mesecev ali več in za obiskovanje katerih je potrebna diploma višje srednje šole.

**Programi II. stopnje** so namenjeni mladim absolventom, mlajšim od 25 let (meja se za dvigne za diplomante itd.), in/ali nezaposlenim osebam, ki so starejše od 25 let in imajo ustrezno izobrazbo ali poklic.

**Programi za visoko strokovno izobraževanje (IFTS)** so programi, ki jih financirata evropski in pokrajinski socialni sklad za strokovno izobraževanje oseb s tehnično izobrazbo, ali z opravljenim nadaljevalnim programom po višji šoli 2. stopnje (na primer: višji tehnik za vodenje neugodnih primerov na področju zavarovalništva, višji tehnik za telekomunikacije, višji tehnik za organizacijo in celovito trženje na področju turizma). Pokrajine izdajo potrdilo o opravljenem tehničnem izpopolnjevanju, ki velja na celotnem državnem ozemlju in je enakovreden 4. stopnji klasifikacije ISCED (Mednarodni klasifikacijski izobraževalni standard).

### **Vprašanja 5.7 in 5.8**

Nanašamo se na pokrajinsko/deželno poklicni izobraževalni program, ki traja 24 mesecev in več, na katerega se je moč vpisati s srednješolsko diplomom.

Samo tisti, ki so pri vprašanju 5.7 označili kvadrateg 1, morajo podati odgovor na vprašanje 5.8 tako, da opredelijo izobraževalni deželni/pokrajinski program.

**Triletni izobraževalni in poklicni programi (IFP).** To so programi, ki so veljavni za izpolnitev izobraževalnih obveznosti in za doseganje poklicne kvalifikacije (kot npr. operater za turistično promocijo in sprejem, operater na prodajnem mestu). Kvadrateg 1 označijo tisti, ki so zaključili program po letu 2005.

Zakonski predpisi: **Soglasje z dne 19.junija 2003** poenotena konferenca - eksperimentno in poklicno izobraževanje; **Soglasje z dne 15.januarja 2004, št. 1901**, konferenca država pokrajine; **Soglasje 28.oktober 2004**, poenotena konferenca - Določitev kriterijev in navedb modelov za končno in vmesno certificiranje ter priznavanje izobraževalnih kreditnih točk .

**Drugi izobraževalni poklicni pokrajinski/deželni programi** so programi namenjeni brezposelnim mladim, ki so pravkar zaključili obvezno šolanje in/ali nezaposlenim, ki so stari 25 let in več. Kvadrateg s številko 2 označijo tisti, ki so zaključili dvoletni izobraževalni poklicni pokrajinski/deželni program ali, ki so zaključili triletni program pred letom 2006.

### **Vprašanja 5.9 in 5.10**

Pri odgovoru na vprašanje se sklicujte na navedeno v vprašanjih 5.3 in 5.4. Ne upoštevajo se leta potrebna za pridobitev podiplomske izobrazbe ali A.F.A.M., kot je magisterij, specializacija, doktorat, itd.

Odgovor na vprašanje 5.9 podajo vsi tisti, ki imajo univerzitetno izobrazbo (ali tisti, ki so na vprašanje 5.3, označili enega od kvadratkov med 03 in 17). Samo tisti, ki so za vprašanje 5.9 označili kvadrateg 1, morajo podati odgovor na vprašanje 5.10, s tem, da se določi potrebno število let ob vstopu v šolski sistem, za doseganje izobrazbe v tujini. Npr. za pridobitev ameriškega ali angleškega naziva *bachelor's degree* je potrebnih skupno 16 let šolanja, da se pridobi angleški *master's degree* 17 let, medtem ko je za ameriški *master's degree* potrebnih 17 ali 18 let šolanja.

### **Vprašanje 5.11**

Kvadrateg 1 morajo označiti vse osebe, ki so stare 6 let ali več in so bile vpisane v osnovno šolo, srednjo šolo I in II stopnje, na univerzo ali program A.F.A.M..

### **Vprašanje 5.12**

Nanaša se na izobraževalne poklicne programe (brezplačne ali plačane), ki jih lahko organizirajo/financirajo različni subjekti (podjetja, javne ali zasebne ustanove) in ki zadevajo različne dejavnosti, kot so jezikovni računalniški tečaj, tečaj za frizerje, slaščičarje, itd.

### Vprašanja 5.13 in 5.14

Tisti, ki so pridobili zunajuniverzitetni magisterij, ki ga upravljajo zasebne ustanove in izobraževalne šole, morajo na vprašanje 5.13 odgovoriti 2 ("Ne"). Pri odgovoru na vprašanje 5.14 je možnih več odgovorov.

**Magisterij I.stopnje** programi, ki se vpišejo po triletni diplomii I stopnje in po diplomii A.F.A.M. I.stopnje in traja eno leto.

**Magisterij II.stopnje** programi, ki se lahko vpišejo po specialistični ali magistrski diplomii ali po diplomii A.F.A.M. II.stopnje in traja eno leto.

**Šola specializacije** se doseže po diplomii po starem sistemu ob specialistični/magistrski diplomii z enim programom po novem sistemu ali specialistična diploma po novem sistemu, ob koncu študijskega programa, ki ne traja manj kot 2 leti z namenom izobraževanja za specialiste v določenih strokovnih sektorjih pri šolah za specializacijo.

Kvadratak 3 ("Specialistična šola") označijo tudi osebe, ki imajo specialistično diplomu (druga diploma za zaključitev študija), pridobljena torej po programu, ki traja vsaj 4 leta po diplomii (npr. vesoljskega inženiringa).

**Doktorat (doktorat iz raziskovalnega izobraževanja)** se pridobi po diplomii (diploma po starem sistemu, specialistična ali magistrska diploma z edinim programom po novem sistemu, dvoletna specialistična diploma II stopnje po novem sistemu), ob koncu študijskega programa osebnih raziskav, v trajanju, ki ni krajše od 3 let z namenom poglobitve znanstvenega raziskovanja in raziskovalne metodologije na tem področju. Na mednarodnem nivoju **je raziskovalni doktorat** podiplomski naziv enakovreden zaključenemu drugemu ciklu univerzitetnega študija (npr. *Ph.D.*).

6

## POKLICNI IN NEPOKLICNI POGOJI

### Vprašanje 6.1

*Pod delo se razume vsakršna dejavnost, katere namen je doseganje plačila, plače, dobička. Ne upoštevajo se ure porabljene za gospodinjstva dela, manjša vzdrževalna dela in hišna popravila ali konjički.*

#### Kvadratak 1 ("Da") označijo tisti, ki:

- ▶ v tednu od 2. do 8.oktobra opravili eno ali več ur plačanega dela v rednem delovnem razmerju ali samostojno tako, da se je izvajala običajna, občasna ali sezonska dejavnost ne glede na trajanje ali obstoj običajne delovne pogodbe. Upošteva se vsaka vrsta dohodka: plačilo, plača, dobiček, morebitna plačila v naravi, preživnina, četudi ni prejeta ali vnovčena v tednu, ki ni teden v katerem je bila izvedena storitev; kvadratak 1 morajo označiti tudi **pripravniki in stažisti**, ki prejemajo plačilo ali nedonaravno nadomestila, pod pogojem, da je kontinuirano (boni za prehrano, baterija za prenosni telefon, bencinski boni);
- ▶ v tednu od 2. do 8.oktobra opravili eno ali več delovnih ur tako, da so pomagali družinskemu članu ali sorodniku pri samostojni dejavnosti, podjetju, tudi tako, da za to niso prejeli plačila (družinski pomočniki).

Pod **družinski pomočnik** se razume tisti, ki sodeluje z družinskim članom, ki opravlja dejavnost za svoj račun, njegovo delovno razmerje ni urejeno s pogodbo (npr. žena, ki pomaga možu prodajalcu, sin, ki pomaga očetu kmetovalcu).

#### Kvadratak 2 ("Ne") označijo tisti, ki:

- ▶ v tednu od 2.do 8.oktobra opravili neplačane delovne ure pri organizacijah, ustanovah, združenjih kot prostovoljno delo za same dejavnosti;
- ▶ sezonski delavci, ki so opravili delovne ure v referenčnem tednu.

### Vprašanje 6.2

Kvadratak 1 ("Da") označijo tisti, ki so v tednu od 2. do 8.oktobra imeli delo od katerega so bili odsotni iz enega od naslednjih razlogov: dopust, čakanje, porodniški dopust, zmanjšanje dejavnosti podjetja, bolezen, počitnice CIG (odpravninski sklad), itd.. Takšno vprašanje omogoča pridobivanje informacij glede kontinuiranosti dela in formalno povezavo z njim v smislu odsotnosti in prejete plače.

Odsotni zaposleni se štejejo za zaposlene, če odsotnost ni večja kot tri mesece, ali če med odsotnostjo še vedno prejemajo vsaj 50% plačila. Izjeme so zaposleni, ki so odsotni zaradi porodniškega dopusta (obvezna odsotnost) ali zaradi starševskega dopusta (fakultativna odsotnost). Samostojni delavci, ki so odsotni iz dela, razen družinskih pomočnikov, se štejejo za zaposlene, če so v obdobju odsotnosti ohranili dejavnosti. Družinski pomočniki se štejejo za zaposlene, če niso odsotni več kot tri mesece.

### Vprašanje 6.3

Kvadrater 1 ("Da") označijo tisti, ki so v zadnjih 4 tednih (od 11.septembra do 8.oktobra), odgovorili na ponudbe za delo objavljene v dnevnikih časopisih, so predložili prošnjo na natečaju, so poslali svoj življenjepis podjetju; itd.

Z "Da" odgovorijo tudi tisti, ki so začeli z delom v 3 mesecih od dneva popisa (9.oktober 2011).

### Vprašanje 6.5

Odgovor na vprašanje 6.3 in na vprašanje 6.4. podajo samo tisti, ki so označili kvadrater 1 (Da). Za vse ostale se vprašalnik nadaljuje pri vprašanju 6.13.

Kvadrater 1 ("Da") označijo tisti, ki čeprav niso delali, ampak so iskali delo, so v preteklosti opravili plačano ali ne plačano dejavnost vendar v tem primeru samo kot družinski pomočnik.

### Pri odgovarjanju na vprašanje 6.6-6.12:

*Če neka oseba izvaja več dejavnosti hkrati, odgovori tako, da navede glavno dejavnost, ki jo opravlja. Za glavno dejavnost se razume tista dejavnost, kateri se posveča največje število delovnih ur, ali v primeru enakega števila ur tista dejavnost iz katere izhaja višji dohodek.*

*Zaposlene osebe, ki v predhodnem tednu na dan merjenja (od 2. do 8.oktobra) niso opravile delovnih ur zaradi dopusta, bolezni, CIG, izredni dopust, se morajo sklicevati na glavno dejavnost, ki se običajno izvaja.*

*Kdor običajno ne dela, se mora sklicevati na zadnjo opravljeno dejavnost.*

### Vprašanje 6.6

**Delo v rednem delovnem razmerju:** opravljeno z ali brez pogodbe za javnega ali zasebnega delodajalca za katero se prejme nadomestilo v obliki plače, plačila v naravi, prenočišča in hrane. Zajeti so tudi:

- ▶ **plačani** vajenci in pripravniki (*plačana delovna praksa, štipendije, raziskovalne štipendije*), torej tisti, ki pri svoji dejavnosti izmenjujejo izobraževanje, prakso in delo;
- ▶ delavci, ki jih sprejmejo agencije za začasno delo;
- ▶ tisti, ki delajo doma in so **v odvisnem delovnem razmerju in delajo po naročilu** enega ali več podjetij.

**Koordinirano in kontinuirano delo (z ali brez projekta):** delo na enem ali več posebnih projektov, delovni programi ali njihove faze. Lastnosti tega tipa pogodbe so samostojnost pri sodelovanju in koordiniranju z naročnikom za izvajanje storitve. Delavec lahko opravi svojo dejavnost za več naročnikov (razen če je drugače določeno v individualni pogodbi).

**Občasno delo:** s to pogodbo se delavec zavezuje, da bo opravljal za naročnika dela ali storitve, vendar ni v odvisnem delovnem razmerju in je povsem organizacijsko in operativno samostojen. Ta storitev je kvalificirana kot občasna, ker se razmerje zaključuje z dogovorjenim doseženim rezultatom, čeprav ne gre vedno za krajše delovno razmerje. Ni potreben vpis v ustanovo INPS, ker je razmerje občasno. Niso torej predvideni socialni prispevki, ampak samo dohodnina in sicer l'IRPEF (20% odtegljaj dolgovane plačila). Ta delovni način ne predvideva ne pisno pogodbo, ne obveznost uporabe pravil o preventivi pred nezgodami ali drugi zakonski predpisi, ki so predvideni za druge delavce.

**Podjetnik:** je tisti, ki samostojno vodi svoje podjetje (kmetijsko, industrijsko, trgovsko, storitveno) in zaposluje ljudi. Podjetnik ima vsaj enega zaposlenega in njegovo pretežno delo **je organizacija in vodenje** dejavnosti podjetja. Če je poleg organiziranja in vodenja dejavnosti neposredno vpleten v proizvodnem procesu postane ta dejavnost pretežna, zato je bolj pravilno, če se označi kvadrater 6 ("Samostojni delavec"). Npr. kovač, ki ima svojo delavnico v kateri dela zaposleni, katerega dejavnost je pretežno dejavnost kovača, ne pa vodenje delavnice.

**Samostojni poklic** je tisti poklic, v katerem se za svoj račun opravlja dejavnost ali samostojno umetnost (notar, odvetnik, stomatolog, gradbeni inženir, itd), kjer prevladuje delo ali intelektualni napor. V tem kontekstu je lahko samostojni poklic vpisan v poklicno zbornico ali pa ne.

**Samostojni delavec:** kdor vodi kmetijsko podjetje, majhno industrijsko ali trgovsko podjetje, obrtniško delavnico, trgovino ali lokal in je udeležen s svojim ročnim delom. V to kategorijo spadajo tudi neposredni obdelovalci, spolovinarji ipd., ki delajo na lastnem domu neposredno za račun porabnikov in ne po naročilu podjetij. Samostojni delavec ima lahko zaposlene ali pa ne. To kar ga razlikuje od podjetnika je dejstvo, da je neposredno vpleten v proizvodni proces in ta vidik je pretežen glede na vodenje dejavnosti. Sicer če ima delavec zaposlene in ima dejavnost organizacije in upravljanja značaj pretežnosti, je torej bolj pravilno, da se označi kvadrater 4 ("Podjetnik").

**Družbenik zadruga:** kdor je aktivni član zadruga, ki proizvaja izdelke in/ali nudi storitve ne glede na vrsto dejavnosti v kateri deluje zadruga; torej tisti, ki za delo ne prejema redno plačilo iz naslova delovne pogodbe, ampak nadomestilo sorazmerno storitvi in/ali deleža v dobičku podjetja.

**Družinski pomočnik:** je tisti, ki sodeluje z družinskim članom, ki opravlja dejavnost za svoj račun in ni v rednem delovnem razmerju na podlagi pogodbe (npr. žena, ki pomaga možu trgovcu, sin, ki pomaga očetu kmetovalcu, itd).

### Vprašanje 6.7

Odgovor morajo podati samo tisti, ki so pri vprašanju 6.6 označili kvadratik 1 ("Delo v odvisnem delovnem razmerju").

- ▶ **Delovno razmerje za nedoločen čas:** se nanaša na delovno razmerje za katerega ne obstaja rok ali predhodno določen termin
- ▶ **Delovno razmerje za določen čas:** se nanaša na delovno razmerje, ki se prekine, ko se izkažejo objektivne in predhodno določene okoliščine (npr. zapadlost roka, opravljena naloga, doseženi cilj, vrnitev zaposlenca, ki se ga je začasno nadomeščalo).

### Vprašanje 6.9

**Skrajšan delovni čas:** delovno razmerje z ali brez pogodbe, ki predvideva število delovnih ur, ki je nižje od tistega, ki je običajno v veljavi za druge, ki so zaposleni vi isti kategoriji. Lahko je tipa:

- a) **horizontalni:** ko se delo opravlja vsak dan, ampak s skrajšanim delovnim časom;
- b) **vertikalni:** ko je delo osredotočeno samo na nekaj dni v tednu, na nekaj tednov ali na nekaj mesecev v letu;
- c) **mešani:** ko delo zajema horizontalni in vertikalni sistem.

Za zaposlene je skrajšani delovni čas določen na podlagi formalnega dogovora med delodajalcem in delojemalcem.

Tudi samostojni delavec lahko dela s skrajšanim delovnim časom (npr. trgovec, ki opravlja dejavnost v svoji trgovini samo zjutraj ali popoldne dela s skrajšanim delovnim časom).

### Vprašanje 6.10

*Če želite ustrezno odgovoriti na vprašanje, upoštevajte naslednje definicije:*

**način 01:** ti poklici zahtevajo izvajanje enostavnih in ponovljivih opravil za katere ni potrebna izobrazba in ki lahko pomenijo uporabo ročnih orodij, uporabo fizične sile in omejeno samostojnost presojanja in pobude za izvajanje nalog.

**način 02:** ti poklici vodijo in nadzorujejo ustrezno delovanje industrijskih strojev in avtomatiziranih ali robotiziranih obdelovalnih strojev, vnašajo kose v stroj za sestavljanje in obdelavo vrste izdelkov, vozijo vozila, pomične ali dvizne stroje. Te dejavnosti zahtevajo vrsto osnovnega znanja podobnega pridobljenemu tako, da se izpolni šolska obveznost, poklicna kvalifikacija ali delovna izkušnja;

**način 03:** pri teh poklicih se uporablja izkušnja in tehnično-praktično znanje o materialih, orodjih in postopkih za obdelavo mineralov, gradnjo, popravila ali vzdrževanje delov, predmetov in strojev, za obdelavo in preoblikovanje prehrabnih in kmetijskih izdelkov namenjenih porabi. Te dejavnosti zahtevajo osnovna znanja podobna pridobljenim s tem, da je opravljena šolska obveznost ali krajši cikel višje srednješolske izobrazbe, poklicna kvalifikacija ali pridobljene delovne izkušnje.

**način 04:** pri teh poklicih gre za gojenje rož in vzrejo živali, planiranje in izvajanje potrebnih operacij za večjo produktivnost polj, vrtov, steklenjakov in samega vzrejališča; skrbijo, vzdržujejo in omogočajo produktivnost gozdov, lovijo ribe na odprtem morju, na obalnem pasu in notranjih vodah, vzrejajo ribe in lovijo divjačino. Te dejavnosti zahtevajo osnovna znanja podobna pridobljenim s tem, da je opravljena šolska obveznost ali krajši cikel višje srednješolske izobrazbe, poklicna kvalifikacija ali pridobljene delovne izkušnje.

**način 05:** pri teh poklicih gre za pomoč strankam v trgovini, omogočajo storitve sprejema in gostinstva, rekreativne storitve in pomoči družinam, osebne nege, vzdrževanja javnega reda, zaščite oseb in lastnine. Te dejavnosti zahtevajo osnovna znanja podobna pridobljenim s tem, da je opravljena šolska obveznost ali krajši cikel višje srednješolske izobrazbe, poklicna kvalifikacija ali pridobljene delovne izkušnje.

**način 06:** pri teh poklicih gre za opravljanje pisarniških del, nevodstvenih funkcij. Običajno se zahtevajo osnovna znanja podobna pridobljenim s tem, da je izpolnjena šolska obveznost ali krajši cikel višje srednješolske izobrazbe, poklicna kvalifikacija ali delovna izkušnja;

**način 07:** pri teh poklicih se ločijo in operativno uporabljajo protokoli in postopki - predhodno določeni - v proizvodni ali storitveni dejavnosti. Zahtevani nivo znanja je pridobljen z zaključeno srednješolsko izobrazbo, univerzitetno izobrazbo I.stopnje ali učenja, tudi formalnega, enake kompleksnosti;

**način 08:** pri teh poklicih se izvajajo dejavnosti, ki zahtevajo visoko teoretično znanje za analiziranje in predstavljanje v posebnih disciplinah (matematika, fizika-inženiring, družbeno-ekonomsko, intelektualno, umetniško itd.), kompleksne situacije in problemi,

določanje možnih rešitev in prevzemanje odločitev. Zahtevani nivo znanja, ki ga zahtevajo poklici je pridobljen z zaključeno II. stopenjsko univerzitetno izobrazbo ali postuniverzitetno izobrazbo ali praksa, čeprav neformalna enake kompleksnosti.

**način 09:** pri teh poklicih se definirajo in implementirajo strateške usmeritve in reguliranje v političnem, institucionalnem in gospodarskem okviru tudi z uveljavljanjem posebnih prispevkov. Nivo znanja, ki ga zahtevajo poklici zajeti v tej skupini niso vedno definirani na posebnem nivoju formalne izobrazbe;

**način 10:** ti poklici se izvajajo v okviru oboroženih sil (vojska, mornarica, letalstvo in orožniki).

### Vprašanje 6.11

Označiti je treba ustreznih kvadratah na področju gospodarske dejavnosti, kjer se lahko klasificira ekskluzivno ali glavno dejavnost podjetja, kmetijskega podjetja, trgovine, urada ali ustanove v kateri delajo lastniki ali katere lastnik je oseba. Predvsem:

**način 01:** v to kategorijo spadajo gojenje stalnih in nestalnih kmetijskih kultur, reprodukcija rastlin, vzreja živali tudi v obliki povezani s kmetijskim gojenjem, lovom in ujetjem živali, vzreja živali tudi skupaj s kemijskim gojenjem, lovom in ujetjem živali, gozdarstvo in uporaba gozdnih površin, ribolov in ribogojstvo;

**način 02:** v to kategorijo spadajo kopanje rude, ki so v naravi v trdnem, tekočem ali plinskem stanju (npr. kopanje oglja, črpanje surove nafte, zemeljskega plina, kopanje kamna, peska, gline, šote, soli, kopanje železnih mineralov bogatih s kovinami kot uran in torij). Kopanje se lahko izvaja na različne načine kot je uporaba podzemnih rudnikov ali na odprtem, vodnjaki, kopanje v morju; Ta kategorija vključuje tudi podporne specializirane storitve dejavnostim črpanja (storitve raziskovanja preko zbiranja vzorcev, vrtnanja, gradnje temeljev za naftne vrtine in plina, pranje, čiščenje naftnih vrtin, drenaža in kopanje v rudnikih, itd.);

**način 03:** v to kategorijo spadajo obdelava, proizvodnja in hramba vseh prehrabnih proizvodov, industrija tobaka in tekstilnih vlaken, pakiranje in izdelava oblačil, krznarstvo, izdelki iz kože, proizvodnja nogavic, lesna industrija in izdelava pohištva, izdelava slamnatih izdelkov in pletenin, papirna industrija, proizvodnja koksa in naftnih derivatov, proizvodnja kemijskih in farmacevtskih proizvodov, proizvodnja barv in lakov, proizvodnja izdelkov iz gume in plastičnega materiala, izdelkov iz stekla, porcelana in keramike, proizvodnja izdelkov za gradbeništvo, proizvodnja metalurških proizvodov, proizvodnja računalnikov in elektronski, optični in električni proizvodi, izdelava prevoznih sredstev, izdelava nakita, glasbenih instrumentov, športnih artiklov, instrumentov in zdravstvenih dobav. Ta kategorija zajema tudi dejavnosti tiska dnevnih časopisov, knjig, periodikov, komercialnih modulov in drugega materiala, vključno s podpornimi dejavnostmi kot je knjigoveštvo, priprava plošč in elektronska obdelava besedil in slik, popravilo, vzdrževanje in instaliranje naprav;

**način 04:** v to kategorijo spadajo proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, zemeljskega plina, pare, tople vode in klimatiziranega zraka s stalno strukturo (mrežo) z linijami,

cevmi in cevovodi. Iz skupine je izključeno ločeno upravljanje plinskih cevovodov, ki pokrivajo v glavnem daljše razdalje in povezujejo podjetja, ki so distributerji plina, urbanim središčem pa v načinu 08;

**način 05:** v to kategorijo spadajo zbiranje, obdelava in dobava vode, upravljanje kanalizacije, zbiranje in prečiščevanje odpadnih voda, zbiranje, obdelava in uničenje trdnih in netrdnih, nevarnih in nenevarnih odpadkov, zbiranje in priprava za recikliranje kovinskega odpadnega materiala, plastičnega materiala, trdnih urbanih odpadkov, industrijskih odpadkov, biomas, sanacijska dejavnost (dekontaminacija) zgradb, tal, površinskih voda in podzemnih voda;

**način 06:** v to kategorijo spadajo gradnja zgradb, cest, železniških linij, podzemnih železnih, letaliških pristajalnih stez, gradnja mostov in tunelov, hidravličnih del in del javne koristi za električno energijo in telekomunikacije, rušenje in priprava gradbišč, instaliranje električnih, hidravličnih instalacij, postavljanje materiala za okenske, vratne okvire, tal, itd.;

**način 07:** v to kategorijo spadajo trgovina na debelo in na drobno raznih vrst dobrin. V ta način so vključeni popravilo, poleg prodaje osebnih vozil in motociklov. Iz skupine je izključeno ponujanje hrane in pijače za takojšnje konzumiranje in prodaja hrane za domov (restavracije, bari, picerije, publi), ki pa spadajo v način 09;

**način 08:** v to kategorijo spadajo dejavnosti prevoza potnikov ali blaga, ki se izvajajo redno ali ne: železniški, cestni ali letalski in pomožne dejavnosti kot so storitve za terminale, upravljanje parkirišč in garaž, centrov za premikanje (vmesna luka) in skladiščenja blaga, dejavnost izposoje prevoznih sredstev z voznikom. Vključene so tudi poštni dejavnosti in kurirske storitve;

**način 09:** v to kategorijo spadajo gostinske in hotelske dejavnosti za krajša obdobja za obiskovalce in potnike (hoteli s sobami, turistične vasi, hostli, *kampi*), gostinske dejavnosti, ki ponujajo celovite obroke in pijačo za takojšnjo konzumacijo tako v tradicionalnih restavracijah, samopostrežnih restavracijah ali za domov, v stalnih ali začasnih kioskih z ali brez mest za sedet (prodajalne sladoleda, slastičarne, menze in *katering*, bar, publi, pivnice, kavarne, itd.). Odločilni vidik je, da se obroke lahko takoj konzumira ne glede na vrsto lokala, ki nudi obroke.

**način 10:** v to kategorijo spadajo založniške dejavnosti, vključno z izdajo programske opreme, dejavnost kinematografske produkcije, videa, televizijskih, radijskih programov, glasbenih posnetkov, telekomunikacij (fiksni, mobilni, satelitski), informacijsko svetovanje in vse dejavnosti storitev informiranja in informacijske storitve (dejavnost portalov spletnega raziskovanja, obdelava podatkov in *hosting*, upravljanje baz podatkov) in dejavnosti tiskovnih agencij, informacijskih agencij za nudenje informacij, podob, posebnih storitev preko komunikacijskih sredstev;

**način 11:** v to kategorijo spadajo dejavnosti finančnega posredovanja, vključno z zavarovanjem, pozavarovanjem in pokojninskimi skladi (izključena so obvezna socialna zavarovanja) ter pomožne dejavnosti finančnega posredovanja (promotorji, agenti, mediatorji

in posredniki finančnih produktov, poslovanje bancoposta, storitve prenosa denarja kot so *money transfer*, itd.);

**način 12:** v to kategorijo spadajo dejavnosti najemodajalcev, agentov in/ali posrednikov, ki delujejo v okviru enega od naslednjih sektorjev: nakup in prodaja nepremičnin, najem nepremičnin, dobava drugih nepremičninskih storitev kot je ovrednotenje nepremičnin in dejavnosti nepremičninskih agentov za račun tretjih oseb. Dejavnosti, ki so vključene v to kategorijo, se lahko izvajajo na lastnih nepremičninah, ali nepremičninah najetih tudi za račun tretjih oseb;

**način 13:** v to kategorijo spadajo strokovne, znanstvene in tehnične specializirane dejavnosti. Te dejavnosti zahtevajo visok nivo znanja in dajejo uporabnikom na voljo znanje in specialistične sposobnosti. Vključene so dejavnosti odvetniških pisarn, komercialnih, davčnih, revizorskih služb, dejavnosti vodenja podjetja in poslovnega svetovanja, dejavnosti tehničnih pisarn (arhitektura, inženiring, projektiranje, gradbena inšpekcija in dejavnosti raziskav, kartiranja in dejavnosti vezane na fizično, kemijsko kolovdacijo), dejavnost raziskave in razvoja na področju naravnih znanosti, inženiringa, humanističnih znanosti in oglaševanja (priprava oglaševalske kampanje), raziskave trga, javnomnenjske raziskave, dejavnost specializiranega dizajna, dejavnost fotoreporterja, slike iz letala iz fotografskega področja, itd.), prevajanje in tolmačenje, svetovanje na področju kmetijstva. Ta kategorija vključuje tudi dejavnosti, ki jih opravljajo veterinarji v veterinarskih klinikah ali na kmetijah, pesjakih, zavetiščih za živali, ambulantah in drugo (vključno z ambulantnimi storitvami za živali);

**način 14:** v to kategorijo spadajo dejavnosti najema in operativnega lizinga neopredmetenih nefinančnih sredstev in vrsta materialnih dobrin kot so osebna vozila brez voznika ali operaterja, pomorska in zračna prevozna sredstva, oprema za pisarno (pohišstvo, računalniki, fotokopirnice), športne in rekreacijske naprave, videokasete in DVD plošče, kmetijski stroji za gradbena dela. Ta kategorija vključuje tudi raziskovalno dejavnost, izbiranje in zaposlovanje ljudi, dejavnost potovalnih agencij in *tour operator*, detektivske storitve in zasebni nadzor, ter povezane storitve s sistemi nadzora (npr. satelitska radijska kontrola prevoznih sredstev, dejavnost čiščenja in dezinfekcije (stavb, industrijskih strojev, cistern za cestni in pomorski promet), skrb in vzdrževanje pokrajine (vključno s parki, vrtovi, gredicami v stavbah in javnih in zasebnih bivališčih), dejavnost vhodnih in izhodnih klicnih centrov, daljinska pomoč, organizacija sejmov in kongresov ter vrsta podpornih storitev za podjetja (npr. agencije za izterjavo terjatev, zahteva za certifikate, izvedbo postopkov, itd.).

**način 15:** v to kategorijo spadajo vladne dejavnosti, ki jih običajno izvajajo javne uprave. Vključene so splošne dejavnosti javne uprave (npr. izvršilna, zakonodajna, finančna uprava na vseh vladnih nivojih), dejavnost zunanjih, obrambnih zadev, javnega reda in varnosti, pravosodja, dejavnost gasilcev in civilne zaščite, obvezno socialno zavarovanje (INPS, INAIL, itd.);

**način 16:** v to kategorijo spadajo izobraževanje, tako javno kot zasebno, na katerem koli nivoju in za katerikoli poklic. Dejavnost se lahko opravlja preko ustnih ali pisnih lekcij, preko radija, televizije, interneta in dopisno. Vključeno je tako izobraževanje, ki ga nudijo

različne ustanove, ki pripadajo nacionalnemu šolskemu sistemu na različnih nivojih, izobraževanje odraslih, programi za odpravljanje nepismenosti; itd. Vključene so tudi šole, vojaške akademije in šole znotraj kaznovanih ustanov. V to kategorijo spada tudi izobraževanje v glavnem v športne in rekreativne namene (učenje tenisa, plavanja, tečaj recitiranja, ples, itd) in dejavnosti avtošol (avtošole, šole za pilote in navtične šole);

**način 17:** v to kategorijo spadajo zdravstvene storitve in dejavnost socialne pomoči (rezidenčna in nerezidenčna za starejše in gibalno ovirane osebe in asistenčne ustanove za osebe s psihičnimi težavami ali zasvojene osebe). Ta kategorija vključuje obiske pri zdravniku in zdravljenje splošnih zdravnikov, specialistov, zobozdravnikov, itd. Predvidene dejavnosti se lahko opravljajo v zasebnih studijih, v ambulantah, kjer delujejo skupine zdravnikov in v bolnišničnih klinikah, ki opravljajo ambulantne storitve pri podjetjih, šolah, domovih za ostarele, sindikalnih organizacijah ter na domu bolnikov;

**način 18:** v to kategorijo spada vrsta dejavnosti, katerih namen je zadovoljiti različne kulturne interese, zabavo za javnost, vključno s prireditvami v živo, upravljanjem muzejev, knjižnic, zgodovinskih spomenikov, naravnih rezervatov, živalskih vrtov, objektov za igranje in stave (kazino, bingo dvorane, igralnice, itd), športne in rekreacijske dejavnosti (športne dvorane, športni klubi, telovadnice, rezervati za lov in ribolov, igralnice, plesišča, kopališča itd.). Zajete so individualne umetniške dejavnosti;

**način 19:** v to kategorijo spadajo organizacije združenj (delodajalcev in ekonomskih združenj, delavski sindikati strank in verskih organizacij), dejavnosti popravila sredstev za osebno rabo in za hišo, dejavnosti osebnih storitev (pralnice, čistilnice, frizerji in kozmetični saloni). Zajete so dejavnosti popravila računalnika in dejavnosti industrijskih pralnic;

**način 20:** v to kategorijo spadajo dejavnosti družin in izvenzakonskih partnerstev (vključno z večstanovanjskimi stavbami) kot delodajalci za hišne pomočnike kot so hišni sodelavci, kuharji, natakarji, butlerji, pralci, vrtnarji, vratarji, šoferji, varnostniki, varuške, itd.;

**način 21:** v to kategorijo spadajo dejavnosti mednarodnih organizacij kot so združeni narodi in njihove specializirane agencije EU, OECD, Svetovna banka, mednarodna monetarna zveza.

### Vprašanje 6.12

V običajnem tedenskem urniku so zajete tudi nadure, tako plačane kot neplačane, običajno opravljene v običajnem urniku, ki jih morebiti predvideva pogodba.

- Učitelj mora upoštevati število ur posvečenih poučevanju ter število ur, običajno posvečenih dejavnostim povezanim s poklicem učitelja (priprava predavanj, popravek nalog doma, svetovanje v razredu, itd.)
- **Vključene** morajo biti nadure tako plačane kot neplačane.
- **Ne vključujejo** se ure za prenos bivališča na kraj dela in ure kosila med delovnim odmorom.

### Vprašanje 6.13

Če želite ustrezno odgovoriti na vprašanje, upoštevajte naslednje definicije:

**Prejemnik/ca ene ali več pokojnin za predhodno delovno dejavnost ali prejemnik/ca dohodkov iz kapitala.**

- ▶ **Prejemnik/ca ene ali več pokojnin za predhodno delovno dejavnost:** kdor prejema eno ali več starostnih ali invalidskih pokojnin. Te storitve so plačane na podlagi dela, ki ga je zavarovana oseba opravljala, kadar so izpolnjeni pogoji starosti in pokojninske dobe in če je prisotna zmanjšana delovna zmožnost. V to kategorijo spadajo tudi odškodninske pokojnine, ki sestojijo iz rent za poklicne bolezni in nezgode pri delu. Lastnost teh pokojnin je plačati odškodnino osebam zaradi pohabljenosti, glede na stopnjo le-te ali smrti (v tem primeru je storitev izvedena preživelim) po dogodku nastalem pri izvajanju dela. Odškodninske pokojnine se izplačajo samo v minimalnem obdobju plačila prispevkov.
- ▶ **Prejemnik/ca dohodka iz kapitala:** kdor prejme dohodek, rento ali dobiček iz lastništva, naložb, obresti, najema, avtorskih pravic, itd.

**Študent/ka:** kdor se pretežno posveča študiju.

**Gospodinjski pomočnik/gospodinjska pomočnica:** kdor se pretežno posveča skrbi za družino in dom.

**V drugih pogojih:** kdor je v drugačni situaciji glede na zgoraj navedene (npr. upokojenec iz drugačnih razlogov in ne delovnih, prejemnik socialne pokojnine, invalidske civilne pokojnine, itd.).

## 7 KRAJ ŠTUDIJA IN DELA

### Vprašanje 7.1

- Označite kvadrater 1 ("Da, odhajam na kraj študija") tudi zaradi otrok, ki obiskujejo vrtec, malo šolo, itd.
- Študenti-delavci morajo označiti kvadrater 2 ("Da, odhajam na kraj dela").
- V primeru kmetijskih delavcev, ki delajo pri različnih kmetijskih podjetjih in torej nimajo fiksnega delovnega mesta, označijo kvadrater 5 ("Ne, ker nimam fiksnega delovnega sedeža").
- Označite kvadrater 6 ("Ne, ker ne študiram, ne delam in ne obiskujem poklicnih tečajev"), četudi oseba spremlja vsak dan otroke v šolo, vendar potem ne gre na delovno mesto ali v kraj študija.

### Vprašanje 7.2

- Lahko tudi ni povezave med delovnim mestom in odgovorom podanim na vprašanje 6.11. Gre za primer zaposlenega v podjetju, ki je podizvajalec za vzdrževalne storitve pri železarni, se mora pri odgovarjanju sklicevati na naslov železarne in ne na podjetje, od katerega je odvisen.
- V primeru, da se na dan popisa izvaja dejavnost svetovanja na sedežu ali podjetju, ki je drugačno od tistega, od katerega je odvisno; se mora pri podajanju odgovora sklicevati na naslov sedeža svetovanja.
- Delavci - študenti morajo navesti naslov kraja dela.
- Kdor izvaja poklic s prevoznimi sredstvi (prevozniki, železničarji, tramvajski uslužbenci, piloti, pomorščaki) mora navesti naslov kraja, kjer začne opravljati delo (parkirno mesto, postajališče, skladišče, letališče, luka).
- Kdor ima dva kraja študija ali dela mora odgovoriti tako, da s sklicuje na študij ali dejavnost glavne dejavnosti

### Vprašanje 7.3

Kdor dela v občini trenutnega bivališča ali v drugi italijanski občini, mora navesti tudi naslov običajnega kraja študija ali dela.

### Vprašanje 7.4

Odgovorijo samo tisti, ki se dnevno odpravljajo na kraj študija ali delovno mesto ali kdor je označil kvadrater 1 ("Da, odhajam na kraj študija") ali kvadrater 2 ("Da, odhajam na kraj dela") na vprašanje 7.1.

### Vprašanje 7.5

Odgovorijo samo tisti, ki se dnevno odpravljajo na kraj študija ali delovno mesto iz stalnega bivališča ali tisti, ki je označil kvadrater 1 ("Iz tega bivališča") na vprašanje 7.4.



### Vprašanja 7.6, 7.7 in 7.8

Odgovorite na vprašanja tako, da se sklicujete na preteklo sredo. V primeru, da tistega dne ni bilo poti na običajni kraj študija ali dela (iz različnih razlogov, kot so stavke, bolezen, počitnice), se sklicujte na tipičen dan.

- Če se je oseba preteklo sredo odpravila na kraj študija ali na delovno mesto navedeno v vprašanju 7.5, se mora sklicevati na naslov kraja študija ali običajnega dela.
- Če se je oseba preteklo sredo dvakrat odpravila na običajno mesto študija ali na delovno mesto, mora odgovoriti tako, da se sklicuje na prvi dve opravljeni poti.

8

## TEŽAVE PRI DEJAVNOSTI V VSAKDANJEM ŽIVLJENJU

kot predvideva zakon odgovor na vprašanje 8.1, 8.4. ni obvezen.

### Vprašanje 8.1

Namen vprašanja je poznavanje težav z očmi, ki jih imajo lahko osebe z uporabo očal ali leč. Težave lahko zadevajo npr. to, da ne vidimo od blizu ali od daleč, da ne vidimo samo stransko, da ne vidimo na eno oko ali na obe očesi. Pri odgovarjanju upoštevajte vsako vrsto očesnih težav, za katere menite, da pomenijo problem.

### Vprašanje 8.2

Namen vprašanja je ugotavljanje slušnih težav, ki jih imajo lahko osebe tudi z uporabo slušnih aparatov. Težave ali omejitve lahko zadevajo npr. dejstvo, da ne slišimo, tudi če smo v hrupnem okolju, če ne uspemo razločevati glasov, ki prihajajo iz različnih virov, če ne slišimo na eno ali na obe ušesi. Pri podajanju odgovora upoštevajte vsakršno vrsto slušnih težav za katere menite, da pomenijo problem.

### Vprašanje 8.3

Namen vprašanja je ta, da poznamo motorične težave ali probleme, ki jih imajo osebe brez uporabe pripomočkov za gibanje (palica, bergle, voziček) ali pomoč nekoga. Omejitve lahko npr. zadevajo težave s hojo na kratkih ali dolgih razdaljah, pri vzpenjanju ali spuščanju po stopnicah, če stojimo več kot 1 ali 2 minuti.

### Vprašanje 8.4

Namen vprašanja je spoznati težave, ki jih imajo osebe s spominom in koncentracijo. Zajete so naslednje dejavnosti: če se ne spomnite pomembnih stvari, če ne najdete poti, če se ne spomnite, kaj je bilo pravkar povedano, če se ne morete osredotočiti na to, kar se dela. Težave morajo biti take, da prispevajo k ustvarjanju problemov pri opravljanju vsakdanjih opravil. Ni izkazano zanimanje za reševanje težav pri spominjanju ali koncentraciji, kar je posledica stresa, preveč dela ali jemanja opojnih substanc.